

Guía académica

Máster Universitario en:

Estudios Medievales y Renacentistas



VNiVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

guías académicas 2012-2013

Edita:
SECRETARÍA GENERAL
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Realizado por: IBEROPRINTER, S.L.L.
SALAMANCA 2012

LA ANTIGÜEDAD TARDÍA. UN MUNDO DE PROBLEMAS

1.- Datos de la Asignatura

Código	303040	Plan	Máster IEMYR	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	2012-2013	Periodicidad	1 Semestre
Área	Filología Latina				
Departamento	Filología Cásica e Indoeuropeo				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen Codoñer Merino	Grupo / s	1
Departamento	Filología Cásica e Indoeuropeo		
Área	Filología Latina		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	codo@usal.es	Teléfono	923294445, ext.

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Asignatura del bloque obligatorio del Máster Universitario en Estudios Medievales y Renacentistas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura Obligatoria

Perfil profesional.

Investigador para alumnos procedentes de Grado o Licenciatura en Filología, Lingüística, Traducción, Biblioteconomía, Historia, Humanidades, Derecho, Filosofía, Medicina, Psicología

3.- Recomendaciones previas

Francés, inglés e italiano a nivel de lectura de textos científicos. Latín

4.- Objetivos de la asignatura

Este curso persigue proporcionar una base sólida de tipo lingüístico y literario sobre el periodo que media entre el periodo clásico y postclásico de la Antigüedad y los comienzos de la Edad media. Aunque los límites son confusos, es evidente que durante esos siglos intermedios se produjeron una serie de cambios y solamente el conocimiento de ese proceso hace comprensible los rasgos diferenciadores propios de la Edad Media propiamente dicha.

Prerrequisitos: Inglés

5.- Contenidos

La llamada Antigüedad Tardía, sigue siendo un periodo mal estudiado en nuestro país. Este curso persigue proporcionar una base sólida de tipo lingüístico y literario sobre el periodo que media entre el periodo clásico y postclásico de la Antigüedad y los comienzos de la Edad media. Aunque los límites son confusos, es evidente que durante esos siglos intermedios se produjeron una serie de cambios y solamente el conocimiento de ese proceso hace comprensible los rasgos diferenciadores propios de la Edad Media propiamente dicha. Para lograr esto el contenido obliga a atender en su programa a varios puntos:

Panorama general de los siglos desde una perspectiva socio-política.

Problemas que supone el proceso del paso del latín a las lenguas romances y posibles metodologías para abordar el problema.

Transformación que sufren los géneros literarios, no sólo debido a la inserción del cristianismo en el entramado social, sino a las sensibilidades de la época.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

CE1, CE2, CE5, CE6, CE7, CE8

CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.
 CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.
 CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.
 CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.
 CE7. Familiarizarse con los distintos tipos de edición de textos y la función del editor actual de los mismos para ser capaces de presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o renacentista.
 CE8. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.

CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.

CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.

CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.

CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.

CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas:

Capacidad crítica y autocrítica.

Habilidades de investigación

Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo

7.- Metodologías docentes

Clases presenciales, teóricas y prácticas impartidas por el profesor.

Trabajos individuales: a) Preparación de clases: lecturas; b) Elaboración de una *Memoria* de las clases prácticas y seminarios; c) Exposición escrita: análisis y/o edición de un texto.

Seminarios complementarios impartidos por especialistas en la materia.

Tutoría y asesoramiento por parte del profesor, en entrevistas personales y comunicación vía electrónica.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		4			4
Prácticas	- En aula	6			6
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		6			6
Exposiciones y debates		4			4
Tutorías		5			5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				25	25
Otras actividades (detallar) Realización de prácticas, lecturas obligatorias complementarias				30	30
Exámenes		1			1
TOTAL		26		55	81

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

P. BROWN, *El mundo en la Antigüedad tardía. De Marco Aurelio a Mahoma*, Madrid, 1989,
 A. CAMERON, *El mundo mediterráneo en la Antigüedad Tardía (395-600)*, Barcelona, 1998.
 G. POLARA, *Letteratura latina tardoantica e altomedievale*, Roma, 1987.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Aparte de los citados en el apartado anterior, que constituyen una bibliografía muy básica, la profesora irá recomendando distintas lecturas específicas a lo largo del curso.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008) y modificado en la sesión del Consejo de Gobierno de 30 de octubre de 2009
 <http://posgrado.usal.es/docs/Reglamento_Evaluacion.pdf >

Se valorarán las actividades prácticas, la participación activa a lo largo del curso y los trabajos pedidos a los alumnos.

Criterios de evaluación

Trabajos individuales y/o en equipo: se valorarán los contenidos y la redacción, la capacidad crítica y de síntesis.
 Cuestionario escrito final sobre los distintos asuntos tratados.

Instrumentos de evaluación

- Asistencia y participación activa en clase (10%)
- Trabajo individual y trabajo en equipo (30%)
- Exposiciones en clase de tareas previamente asignadas (20%)
- Cuestionario final (40%)

Recomendaciones para la evaluación.

La copia de contenidos en trabajos y exposiciones implicará el suspenso de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Se establecerán con cada uno de los estudiantes, tras un análisis específico de su situación.

CULTURA ESCRITA E HISTORIA DEL LIBRO MANUSCRITO (LENGUAS ROMANCES, SIGLOS IX-XV)

1.- Datos de la Asignatura

Código	303043	Plan	2011	ECTS	3
Carácter	Teórica/Práctica	Curso	Máster	Periodicidad	Semestral
Área	Filología Francesa				
Departamento	Filología Francesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Llamas Pombo	Grupo / s	
Departamento	Filología Francesa		
Área	Filología Francesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya, planta baja. Plaza de Anaya s/n.		
Horario de tutorías	M, Mi, Ju, de 12 a 14 horas.		
URL Web	http://frances.usal.es		
E-mail	docencia.pombo@gmail.com	Teléfono	#1721 y #1793

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

MÓDULO 1: OBLIGATORIO

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

. La asignatura es de carácter **obligatorio**, pues por su contenido deben cursarla todos los alumnos que se matriculen en el Máster, dado que esta es la única forma de conseguir todas las competencias propuestas. Como asignatura obligatoria, de carácter general, trata de ofrecer un panorama global de la Edad Media y el Renacimiento, incidiendo particularmente en los textos -de diversas procedencias geográficas, lingüísticas, sociales, profesionales, etc.-, producidos en dicho periodo.

. Esta asignatura concierne a varias disciplinas relacionadas con la *materialidad de la escritura y sus soportes*: paleografía, codicología, grafemática, historia de la lectura e historia del libro. El estudio de los aspectos materiales y grafemáticos de los textos medievales nos parece previo al análisis o edición filológica de los textos, puesto que las condiciones del acto de escritura durante la Edad Media y el Renacimiento definen, en gran medida, la naturaleza gráfica de los textos conservados.

. Por lo tanto, la asignatura tiene como finalidad presentar los objetivos concretos de cada una de estas disciplinas, así como sus metodologías y principales “escuelas”, siempre desde un planteamiento práctico, basado en el estudio de casos.

Perfil profesional.

- Investigación en todas las ramas de la Filología.
- Edición de textos.
- Administración y gestión de patrimonio cultural (Bibliotecas, Museos, etc.).

3.- Recomendaciones previas

Requisitos previos:

- Licenciatura o Grado en Filología, Lingüística, Traducción, Biblioteconomía, Historia, Humanidades, Derecho, Filosofía, Medicina, Psicología.
- Francés e inglés a nivel de lectura de textos científicos.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

1. *Adquirir capacidad para relacionar conocimientos sobre la Edad Media*. Los estudios de posgrado han de suponer un avance en la capacidad para conectar saberes y habilidades adquiridos de modo atomizado en etapas anteriores de formación. Esta capacidad para relacionar conocimientos, concierne concretamente a dos ámbitos:

- a) Capacidad para explicar los usos escritos de las lenguas romances en su contexto europeo y en sus relaciones con la cultura latino-medieval.
- b) Capacidad para explicar las características de la lengua escrita medieval de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad entre distintos métodos de estudio.

2. *Desarrollo de habilidades de lectura y análisis de textos medievales* en sus fuentes manuscritas.

3. *Capacidad para la búsqueda y discriminación pertinente de fuentes bibliográficas* sobre la materia. Capacidad para manejar documentación y ediciones de textos en formato electrónico y en red.

4. *Capacidad para elaborar por escrito y presentar oralmente un trabajo universitario de investigación*, conforme a los usos formales y los principios éticos del ámbito académico.

5. *Capacidad científica para presentar y editar* de modo riguroso un texto medieval.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

CONTENIDOS TEÓRICOS: La asignatura constituye un acercamiento a los métodos de estudio de la escritura medieval de las lenguas romances (lenguas iberorromances, con una especial atención comparativa a la lengua francesa):

1. La tradición filológica hispánica.
2. Teorías actuales en lingüística de la escritura, grafemática e historia de la normalización gráfica.
3. Bases de la codicología y sus relaciones con la historia de la lectura.

CONTENIDOS PRÁCTICOS:

1. Principios de paleografía de lectura.
2. Análisis de aspectos gráficos y codicológicos de textos medievales (en diferentes lenguas, según la formación previa del alumno inscrito en el Máster).
3. Manejo de recursos electrónicos en red para el análisis lingüístico de textos medievales.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

COMPETENCIAS GENERALES: CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.

CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.

CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.

CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.

CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.

CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS : CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE6, CE7, CE8

CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.

CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

CE3. Conocer las características materiales esenciales del libro manuscrito e impreso y adquirir las competencias necesarias para la descripción codicológica y bibliológica de manuscritos e impresos.

CE4. Contemplar el texto medieval como obra “colectiva” que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita o impresa).

CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.

CE7. Familiarizarse con los distintos tipos de edición de textos y la función del editor actual de los mismos para ser capaces de presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o renacentista.

CE8. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

1. **Actividades introductorias (dirigidas por el profesor):** Toma de información sobre competencias verbales del alumnado: consideración de su lengua materna, de las lenguas extranjeras o lenguas vernáculas que hablan, estudios anteriores o simultáneos de otras especialidades filológicas, etc. El objetivo es rentabilizar los conocimientos previos de los alumnos en materia de lenguas y encontrar puntos de referencia desde los que hacerles participar activamente en las clases.

2. **Actividades teóricas (dirigidas por el profesor): sesiones magistrales** para la exposición de los contenidos teóricos.

3. **Actividades prácticas guiadas (por el profesor): Prácticas en el aula.** Formulación, análisis, resolución y debate sobre problemáticas relacionadas con las explicaciones teóricas. Estas prácticas son previas a la exposición de algunos temas y tienen como finalidad basar los conocimientos teóricos en la lectura y análisis previo de textos medievales.

4. Actividades prácticas guiadas (por el profesor): preparación de los trabajos individuales.

4.1. **Estudio y lectura:** bibliografía básica que será proporcionada por el profesor.

4.2. Memoria de las clases prácticas y seminarios

4.3. **Exposición escrita:** análisis y/o edición de un texto medieval.

5. Atención individualizada al alumno:**5.1. Tutorías**

5.2. **Actividades de seguimiento a través de la red:** interacción a través de la plataforma *Stodium*.

6. Actividades prácticas autónomas (sin el profesor):

6.1. **Estudio:** proceso de adquisición de conocimientos teóricos por parte del alumno. Estadio fundamental en su proceso de aprendizaje.

6.2. **Lecturas complementarias:** Lectura y estudio de bibliografía complementaria.

6.3. **Preparación de trabajos:** Trabajo de documentación y elaboración de una Memoria de las clases teórico prácticas

7. **Seminarios:** Asistencia a seminarios organizados por el *Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR, Usal)*, así como por el *Seminario de Estudios medievales y renacentistas, (SEMYR, Usal)*, dentro de sus programas anuales de *Lecciones y Seminarios*.

8. Pruebas de evaluación

8.1. Memoria de las clases teórico-prácticas.

8.2. Evaluación continua: Participación activa en las clases teórico-prácticas y en los seminarios.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		15			15
Prácticas	- En aula	05			05
Seminarios		04			04
Exposiciones y debates					
Tutorías			05		05
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		06		20	26

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades autónomas del alumno: Lecturas complementarias y estudio			20	20
Exámenes				
TOTAL	30	05	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bibliografía básica (selección)

Cátedra, Pedro M. dir. (2009). *Manuscritos literarios de la Edad Media. Interpretación, historia, técnicas y catalogación*. Instituto de Historia del Libro y de la Lectura.

Cerquiglini, Bernard (1989). *Eloge de la variante. Histoire critique de la Philologie*. París: Seuil.

Friedman John B. Friedman & Jessica M. Wegmann (1989). *Medieval Iconography. A Research Guide*. Nueva York: Garland.

Gasparri, Françoise (1994). *Introduction à l'histoire de l'écriture*. Turnhout: Brepols.

Martin, Henri-Jean & Roger Chartier (1982). *Histoire de l'édition française*, 3 vols. *Le livre conquérant. Du Moyen Âge au milieu du XVII^e siècle*. Paris: Promodis.

Martin, Henri-Jean & Jean Vezin (1990). *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit*. Paris : Éditions du Cercle de la Librairie-Promodis.

Mortara Garavelli, Bice (2008). *Storia della punteggiatura in Europa*. Roma: Laterza.

Parkes, M. Beckwith (1992). *Pause and Effect. An Introduction to the History of Punctuation in the West*. Aldershot: Scolar Press.

Bibliografía temática: a lo largo del curso se indicarán y comentarán las obras de referencia específicas así como los recursos electrónicos recomendados para cada uno de los contenidos.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Evaluación continua de la participación activa del alumno en todas las actividades: sesiones magistrales, sesiones prácticas, seminarios y trabajos tutelados.

Criterios de evaluación
<ol style="list-style-type: none">1. Asistencia y participación activa en las clases teóricas y prácticas 40%2. Preparación de lecturas previas a la clase y trabajos tutelados 30%3. Memoria de las clases prácticas 20 %4. Asistencia a actividades complementarias 10 %
Recomendaciones para la evaluación.
- Tutorías: revisar con el profesor el contenido de la Memoria de clases prácticas y seminarios, así como la exposición escrita final, antes de la fecha límite de entrega, para poder mejorar su contenido, si fuera necesario.
Recomendaciones para la recuperación.
(Misma recomendación)

EXPERIENCIA RELIGIOSA

1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan	2012-2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1	Periodicidad	2º cuatrimestre
Área	Literatura Española y Románicas				
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Miguel Garcia-Bermejo Giner	Grupo	Unico
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana		
Área	Literatura Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes y miércoles de 09:00 a 11:00		
URL Web	http://literatura.usal.es/profesores/mencu		
E-mail	Mabuse62@gmail.com	Teléfono	923 29 45 00 ext. 1787

Profesor Coordinador	Folke Gernert	Grupo	Unico
Departamento	Romanisches Seminar		
Área	Literatura Románica		
Centro			
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web	http://www.uni-kiel.de/ceres/gernert.htm		
E-mail	folkegernert@gmail.com	Teléfono	923 29 45 00 ext. 1787

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativa

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Información y práctica del estudio y análisis de textos religiosos poéticos de la Edad Media

Perfil profesional.

Enseñanza universitaria.

Edición literaria y crítica en nuevos soportes: páginas electrónicas culturales, aplicaciones informáticas en el mundo cultural.

Asesoramiento lingüístico cultural en ámbitos públicos y privados.

Preparación de originales para la representación.

Animación sociocultural y actividades paralelas.

3.- Recomendaciones previas

Los alumnos que deseen cursar esta asignatura deben encontrarse orientados a la investigación literaria, pero no necesitan ningún prerrequisito especial para integrarse en la misma excepto los establecidos colectivamente para la admisión en el Master.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

Proporcionar una formación básica de edición y análisis de textos medievales literaria e históricos.

Inculcar la conciencia de la necesidad de una aproximación filológica y amplia a los textos.

Proporcionar herramientas básicas de análisis de textos medievales.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

Teóricos.

Conocimiento de la práctica poética y religiosa medieval.

La problemática de la aproximación analítica a los textos.

La constitución de un repertorio de fuentes y textos canónicos.

Prácticos.

Lectura y análisis de textos medievales.

Reconocimiento de campos nocionales fundamentales de la edad media poética y religiosa en su desarrollo.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Comentario y explicación de los textos literarios objeto de estudio desde un punto de vista filológico. (CE,1)

Elaboración de trabajos de análisis textual y de historia literaria. (CE,2)

Confección de ediciones de textos antiguos, clásicos y contemporáneos para el establecimiento de los textos y las anotaciones críticas. (CE,3)

Dominio de los instrumentos de investigación bibliográfica y las principales herramientas y recursos informáticos aplicados a la investigación (bases de datos, consultas a bibliotecas y recopilación de datos por Internet) para llevar a cabo una investigación bibliográfica de temas literarios. (CE,4)

Gestión de la bibliografía y la información recogida para analizarla e interpretarla de manera crítica y conocer su alcance científico, tanto desde el punto de vista formal, como desde el punto de vista del aprovechamiento de su contenido. (CE, 5)

Sistematización de los datos obtenidos para poder utilizarlos en la investigación. (CE, 6)

Precisión de la metodología propia de los estudios literarios. (CE,7)

Básicas/Generales.

Conocimientos generales del campo de estudios (CG, 1) Capacidad de análisis y síntesis de textos (CG, 2). Capacidad de gestionar la información recibida (CG, 3). Manejo instrumental¹

Transversales.

Capacitar a los estudiantes en el dominio de las herramientas metodológicas al uso en el ámbito de la investigación literaria, así como en los recursos —bibliográficos y tecnológicos— que facilitarán la permanente actualización investigadora (CT, 1).

¹ de las fuentes de investigación. (CG, 4). Dominio de la comunicación oral y escrita para la transmisión de conocimientos a públicos tanto generales como especializados. (CG,5). Capacidad de trabajo tanto en equipo, disciplinar e interdisciplinar, como autónomo. (CG,6). Capacidad crítica y reflexiva de carácter humanístico. (CG, 7) (La deficiente elaboración del formato de ficha imposibilita rellenarla sin cambiar toda la distribución. De ahí que para no perder más tiempo la sitúe en nota al pie).

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Exposición magistral.

Práctica común

Trabajo individualizado

Exposición en clase

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	20			20
Prácticas	- En aula	7	5	12
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	8		5	13
Actividades de seguimiento online		5	5	10
Preparación de trabajos			20	20
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	35	5	35	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Paterson, Linda. *Culture and society in Medieval Occitania*. Burlington, VT: Ashgate, 2011.

Cañas Gálvez, Francisco de Paula, «La itinerancia de la corte de Castilla durante la primera mitad del siglo XV: El eje Burgos-Toledo, escenario burocrático-administrativo y político de la Monarquía en tiempos de Juan II», *E-Spania: Revue électronique d'études hispaniques médiévales*, 8 (2009). Accesible on line: <http://e-spania.revues.org/18829>.

Carol Lansing & Edward D. English (eds.). *A companion to the medieval world*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2009.

Gernert, Folke. *Parodía y «contrafacta» en la literatura románica medieval y renacentista*. *Historia, teoría y textos*. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2009. 2 vols.

Pascale Charron & Jean-Marie Guillouët (eds.). *Dictionnaire d'histoire de l'art du Moyen Âge occidental*. Paris: Robert Laffont, 2009.

Porras Arboledas, Pedro Andrés. *Juan II, rey de Castilla y León (1406-1454)*. Somonte-Cenero: Trea, 2009.

Bryan, Jennifer. *Looking inward: devotional reading and the private self in late medieval England*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2008.

Cañas Gálvez, Francisco de Paula, «La evolución política en Castilla durante el siglo XV: de Juan II a los Reyes Católicos. Perspectiva bibliográfica de la nueva historia política y sus aplicaciones metodológicas», *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, 10 (2008), págs. 31-50. Accesible on line: http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_10/pdf/2%20Canas.pdf.

Van Engen, John H. *Sisters and brothers of the common life: Devotio moderna, self-made societies, and the world of the later medieval ages*. Philadelphia, Pa.: University of Pennsylvania Press, 2008.

Kleinschmidt, Harald, (*Understanding the Middle Ages: the transformation of ideas and attitudes in the Medieval World*. New York: Boydell, 2008.

Laura Holden Hollengreen (ed.). *Translatio or the transmission of culture in the Middle Ages and the Renaissance: modes and messages*. Turnhout [Abingdon: Brepols Marston, distributor], 2008.

Gregorio del Olmo Lete (dir.) & María Isabel Toro Pascua (coord.) (eds.). *La Biblia en la literatura española. I Edad Media. I/2 El texto: fuente y autoridad*. Madrid: Trotta, 2008.

Gregorio del Olmo Lete (dir.) & María Isabel Toro Pascua (coord.) (eds.). *La Biblia en la literatura española. I Edad Media. I/1 El imaginario y sus géneros*. Madrid: Trotta, 2008.

Medieval Iberia: Changing Societies and Cultures in Contact and Transition. Edición de Ivy A Corfis. Woodbridge: Boydell & Brewer, 2007.

Beceiro Pita, Isabel, «De las peregrinaciones al viaje interior. Las transformaciones en la religiosidad nobiliar castellana», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 30 (2007), págs. 109-126.

Pieties in Transition. Religious Practices and Experiences, c. 1400-1640. Edición de Robert Lutton & Elisabeth Salter. London: Ashgate Publishers, 2007.

Galloway, Andrew. *Medieval literature and culture*. London; New York: Continuum, 2006.

Gernert, Folke, «Erotische Kontrafakturen der Zehn Gebote und der sieben Todsunden: Des Notturmo Neapolitano I Diece Comandamenti de Amore und die Sette Peccati mortali de Amore», en Volker Kapp (ed.). *Bibeldichtung*. Berlin: Duncker & Humblot, 2006, págs. 151-182.

Torres Jiménez, María Raquel, «Notas para una reflexión sobre el cristocentrismo y la devoción medieval a la Pasión y para su estudio en el medio rural castellano», *Hispania sacra*, 118 (2006), págs. 449-487.

Cátedra, Pedro M. *Liturgia, poesía y teatro en la Edad Media*. Madrid: Gredos, 2005.

Gernert, Folke, «La hipótesis sacroprofana en España e Italia: Juan Rodríguez del Padrón y Notturmo Napoletano», *Romanistisches Jahrbuch*, 55 (2004), págs. 317-338.

Gernert, Folke, «La hipótesis sacroprofana en España e Italia: Juan Rodríguez del Padrón y Notturmo Napoletano», *Romanistisches Jahrbuch*, 55 (2004), págs. 317-338.

García-Bermejo Giner, Miguel, «Las destinatarias de la poesía cancioneril castellana pasional del siglo XV», *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch*, 45 (2004), págs. 57-70.

Hutcheson, Gregory S., «'Pinning Him to the Wall': The Poetics of Self-Destruction in the Court of Juan II», *Disputatio: An International Transdisciplinary Journal of the Late Middle Ages*, 5 (2002), págs. 87-102.

Cátedra, Pedro M. *Poesía de pasión en la Edad Media: el "Cancionero" de Pero Gómez de Ferrol*. Salamanca: Seminario de Estudio Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudio Medievales y Renacentistas, 2001.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Con cada tema se entregará al alumnio bibliografía específica.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008):

<http://www.usal.es/webusal/node/873>

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación

Los alumnos podrán optar por una diversidad de pruebas que se adapten a su nivel e intereses particulares, desde la redacción de un cuaderno de la asignatura a la realización de un trabajo.

Instrumentos de evaluación

Se evaluarán las diversas actividades y tareas realizadas por los alumnos, de forma continua a lo largo del curso, combinándose diversas técnicas para recoger la información pertinente sobre su rendimiento: presencia, participación y actitud en las clases.

La proporción en que el profesor valorará cada uno de estos apartados dependerá del tipo de trabajo que escoja el alumno de entre los que le proponga el profesor.

Recomendaciones para la evaluación.

Se valorará la minuciosidad, la coherencia y el buen trabajo filológico en las diversas facetas de la investigación. Será perseguido con saña el plagio y la apropiación indebida de materiales, así como la paráfrasis y reelaboración de trabajos ajenos. Se tomará en consideración la dificultad de la labor acometida, por lo que un objetivo ambicioso y fundado será mejor considerado que una labor mecánica de recopilación de noticias de aluvión.

Recomendaciones para la recuperación.

Otra bibliografía

Villarreal González, Oscar, «El papado y la monarquía de Juan II de Castilla (1406-1454) en un inventario de documentación pontificia de los Reyes Católicos», *En la España medieval*, 23 (2000), págs. 137-187. Accesible on line

Cañas Gálvez, Francisco de Paula, «Cantores y ministriles en la Corte de Juan II de Castilla (1406-1454): Nuevas fuentes para su estudio», *Revista de musicología*, 23.2 (2000), págs. 367-394.

Pereda Espeso, Felipe, «El cuerpo muerto del rey Juan II, Gil de Siloé, y la imaginación escatológica. (Observaciones sobre el lenguaje de la escultura en la alta Edad Moderna)», *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, 13 (2001), págs. 53-86. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=209866>.

Ladero Quesada, Miguel Ángel, «La consolidación de los Tratámaras en Castilla, Juan II y Alvaro de Luna», en (ed.). *El Marqués de Santillana, 1398-1458: los albores de la España Moderna 2*. 2001, págs. 9-36. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=2019695>

Gómez Redondo, Fernando. *Historia de la prosa medieval castellana, III: Los orígenes del humanismo. El marco cultural de Enrique III y Juan II*. Madrid: Cátedra, 2002. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extlib?codigo=303169>

Fernández Gómez, Marcos, «Juan II y el ceremonial de la ciudad de Sevilla: los ballesteros de maza y el título de "muy leal"», en (ed.). *Homenaje a Antonio Matilla Tascón*. Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo", 2002, págs. 161-184. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=3170460>

Amran Cohen, Rica, «Mito y realidad de los conversos castellanos en el siglo XV: "El Traslado de una carta-privilegio que el rey Juan II dio a un hijodalgo"», en (ed.). *Judaísmo hispano: estudios en memoria de José Luis Lacave Riaño*. Madrid: CSIC, 2003, 2 vols. T. 2 págs. 593-605. L/L 933 JUD Vol. 1 y 2 <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=1181640>

Álvarez Palenzuela, Vicente Ángel, «Protagonismo político de un linaje portugués en la Castilla de Juan II: Rodrigo Alfonso Pimentel», en Luís Adão da Fonseca, Luís Carlos Amaral & Maria Fernanda Ferreira Santos (eds.). *Os reinos ibéricos na Idade Média: livro de homenagem ao professor doutor Humberto Carlos Baquero Moreno*. Porto: Livraria Civilização Editora, 2003, 3 vols. T. 1 págs. 1301-1310. L/CI 807(082) MOR FON Vol. 1, 2 y 3 <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=3131434>

Asenjo González, María, «El poder regio y las ciudades castellanas a mediados del siglo XV: pragmáticas, ordenamientos y reuniones de Cortes en el reinado de Juan II», en Luís Adão da Fonseca, Luís Carlos Amaral & Maria Fernanda Ferreira Santos (eds.). *Os reinos ibéricos na Idade Média: livro de homenagem ao professor doutor Humberto Carlos Baquero Mo-*

- reno. Porto: Livraria Civilização Editora, 2003, 3 vols. T. 1 págs. 947-955. L/CI 807(082) MOR FON Vol. 1, 2 y 3 <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=3130306>
- Gómez Redondo, Fernando, «El conflicto de ser rey: Juan II, caballero andante», en Isabel Alfonso, Julio Escalona & Georges Martin (eds.). *Lucha política: condena y legitimación en la España medieval*. Lyon: ENS Éditions, 2004, págs. 199-218. L/S 32(46)°04° ALF luc <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=2034588>
- Raufast Chico, Miguel, «¿Negociar la entrada del rey? La entrada real de Juan II en Barcelona», *Anuario de estudios medievales*, 36 (2006), págs. 295-333. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=2100064>.
- Cañas Gálvez, Francisco de Paula. *La evolución política en Castilla durante el siglo XV: de Juan II a los Reyes Católicos. Perspectiva bibliográfica de la nueva historia política y sus aplicaciones metodológicas*. 2008. Descargado. Accesible on line: http://www.ehumanista.ucsb.edu/volumes/volume_10/pdf/2%20Canas.pdf
- Vélez-Sainz, Julio, «La iconización de lo femenino en la Edad Media (de Prudencio a la corte de Juan II)», *Tejuelo: Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 3 (2008), págs. Accesible on line: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=2718094>.
- Maestre Maestre, José María & Mercedes Torreblanca López, «En torno a la versión castellana de la *Historia de Juan II* escrita por Lucio Marineo Sículo», en José María Maestre Maestre, Joaquín Pascual Barea & Luis Charlo Brea (eds.). *Humanismo y pervivencia del mundo clásico: homenaje al profesor Antonio Prieto*. Alcañiz-Madrid: Instituto de Estudios Humanísticos-CSIC, 2008, 5 vols. T. 1 págs. 1177-1230. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/extart?codigo=3346564>

LA CULTURA JURÍDICA CASTELLANA EN EL ÁMBITO DEL IUS COMMUNE EUROPEO (1480-1680)

1.- Datos de la Asignatura

Código	303051	Plan		ECTS	3
Carácter	Teórica/práctica Obligatoria	Curso	2012-2013	Periodicidad	segundo semestre
Área	Historia del Derecho y de las Instituciones				
Departamento	Historia del Derecho y Filosofía Jurídica, Moral y Política				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Salustiano de Dios	Grupo / s	
Departamento	Historia del Derecho y Filosofía Jurídica, Moral y Política		
Área	Historia del Derecho y de las Instituciones		
Centro	Facultad de Derecho		
Despacho	114		
Horario de tutorías	L de 10 a 14 y de 17 a 20 h.		
URL Web			
E-mail	sadedios@usal.es	Teléfono	1663

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Obligatoria
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Perfil profesional.

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda que los participantes estén en condiciones de leer textos en los idiomas extranjeros habituales de nuestro entorno, así como sería aconsejable el manejo del latín, ya que gran parte de los textos y autoridades de derecho de estos siglos están escritos en el idioma de Roma.

4.- Objetivos de la asignatura

Objetivos de aprendizaje: FACILITAR AL ALUMNO LAS HERRAMIENTAS CONCEPTUALES Y METODOLÓGICAS ADECUADAS QUE LE PERMITAN UNA CORRECTA INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS Y AUTORIDADES DEL DERECHO DE LA ÉPOCA SEÑALADA, QUE ES LA DEL *IUS COMMUNE*, DE DIMENSIÓN EUROPEA.

La asignatura persigue MOSTRAR LOS PROBLEMAS QUE ENTRAÑAN LOS CONCEPTOS JURÍDICOS, RECOGIDOS EN LOS TEXTOS Y AUTORIDADES, QUE RESPONDEN NO SÓLO A CRITERIOS ESTRICTAMENTE CIENTÍFICOS O DOCTRINALES, MUY DIVERSOS Y COMPLEJOS, DE LARGA TRADICIÓN EN EL MUNDO DEL DERECHO, DESDE ROMA, SINO TAMBIÉN A LA EVOLUCIÓN POLÍTICA Y SOCIAL DE CADA ÉPOCA, EN EL ENTENDIMIENTO DE QUE LAS CUESTIONES DE MÉTODO SON EN EL FONDO PROBLEMAS DE SUSTANCIA, ESTRECHAMENTE CONECTADOS CON LA REALIDAD SOCIAL.

5.- Contenidos

UNIDAD	ECTS	METODOLOGÍA DOCENTE
DERECHO COMO CULTURA O SABER DE JURISPRUDENTES	1	1.Clase y seminario teórico 2.Seminario práctico 3.Prácticas dirigidas 4.Trabajo individual
DERECHO COMO ORDEN U ORDENACIÓN DE LA SOCIEDAD	1	1.Clase y seminario teórico 2.Seminario práctico 3.Prácticas dirigidas 4.Trabajo individual

UNIDAD	ECTS	METODOLOGÍA DOCENTE
DERECHO COMO EJERCICIO O PRÁCTICA GUBERNATIVA Y FORENSE	1	1.Clase y seminario teórico 2.Seminario práctico 3.Prácticas dirigidas 4.Trabajo individual

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales

Competencias generales:

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.

CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.

CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.

CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.

CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.

CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas

CE1, CE2, CE5, CE6

CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.

CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.

Transversales

7.- Metodologías docentes

1. Clase y seminario teórico
2. Seminario práctico
3. Prácticas dirigidas
4. Trabajo individual

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		18			
Prácticas	- En aula	6			
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo	6			
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías		6			
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				39	
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL					75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Todas las colecciones bibliográficas y documentales referidas al periodo, que se hallan a disposición de los alumnos en la Biblioteca General Histórica de la Universidad y en otras bibliotecas.

La bibliografía específica y especializada se facilitará a lo largo del curso.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Dado que la mayor parte de los textos histórico-jurídicos del periodo objeto de estudio, en latín y castellano, están a disposición del público en la Biblioteca Nacional, es de obligada referencia la página web de la misma: www.bne.es, sección catálogos

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Criterios de evaluación

1. Asistencia y participación activa en las clases presenciales 10%
2. Trabajo individual y trabajo en equipo 20%
3. Exposiciones en clase y/o entrega de un trabajo individual sobre la materia trabajada, 50%
4. Informes de prácticas 20%

Instrumentos de evaluación

Recomendaciones para la evaluación.

Preparación individualizada por parte del alumno de todos los textos y referencias bibliográficas que se facilitarán en el curso y seguimiento de las orientaciones que se le hagan en el mismo.

Recomendaciones para la recuperación.

Si fuera precisa la recuperación, habrían de seguirse las recomendaciones anteriores.

LA EDICIÓN DE TEXTOS MEDIEVALES CASTELLANOS: PROBLEMAS LINGÜÍSTICOS

1.- Datos de la Asignatura

Código	303044	Plan	Máster IEMYR	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	2012-13	Periodicidad	1 Semestre
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	M ^a Nieves Sánchez González de Herrero	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 10 a 12		
URL Web			
E-mail	dimes@usal.es	Teléfono	923294445, ext. 1741

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Asignatura del bloque obligatorio del Máster Universitario en Estudios Medievales y Renacentistas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Formación en edición de textos medievales castellanos.

Perfil profesional.

Investigador para alumnos procedentes de Grado o Licenciatura en Filología, Lingüística, Traducción, Biblioteconomía, Historia, Humanidades, Derecho, Filosofía, Medicina, Psicología

3.- Recomendaciones previas

Francés e inglés a nivel de lectura de textos científicos.

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura tiene como finalidad que el alumno conozca el método de la crítica textual, aplicada en esta ocasión de manera fundamental, aunque no exclusiva, a textos medievales castellanos no literarios.

5.- Contenidos

Como ya se ha señalado, la asignatura tiene como principal finalidad que el alumno conozca el método de la crítica textual, aplicada en esta ocasión de manera fundamental, aunque no exclusiva, a textos medievales castellanos no literarios. No obstante la introducción y las bases teóricas son de carácter general y aplicables a todos los testimonios del período medieval. Se analizarán para ello las diversas posibilidades de edición y la finalidad de cada una de ellas; se revisarán las propuestas de las distintas escuelas y se considerarán los diferentes tipos de textos y sus, a veces complejos, procesos de transmisión, en los que se incluye la traducción. Finalmente se abordarán los problemas concretos de presentación de las ediciones, considerando por un lado los problemas lingüísticos inherentes a la propia lengua medieval y, por otro, la elaboración del aparato crítico.

6.- Competencias a adquirir**Específicas.**

CE1, CE2, CE4, CE5, CE6, CE7, CE8, CE11

CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.

CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

CE4. Contemplar el texto medieval como obra "colectiva" que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita o impresa).

CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.

CE7. Familiarizarse con los distintos tipos de edición de textos y la función del editor actual de los mismos para ser capaces de presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o renacentista.

CE8. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.

CE11. Conocer distintos tipos de herramientas para el estudio del léxico de las diferentes lenguas de uso medieval y renacentista, valorar la información contenida en dichas herramientas y saber aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica.

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.

CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.

CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.

CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.

CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.

CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas:

Capacidad crítica y autocrítica.

Habilidades de investigación

Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo

7.- Metodologías docentes

Clases presenciales, teóricas y prácticas impartidas por el profesor.

Trabajos individuales: a) Preparación de clases: lecturas; b) Elaboración de una *Memoria* de las clases prácticas y seminarios; c) Exposición escrita: análisis y/o edición de un texto.
Seminarios complementarios impartidos por especialistas en la materia.
Tutoría y asesoramiento por parte del profesor, en entrevistas personales y comunicación vía electrónica.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		4			4
Prácticas	- En aula	6			6
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		6			6
Exposiciones y debates		4			4
Tutorías		5			5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				25	25
Otras actividades (detallar) Realización de prácticas, lecturas obligatorias complementarias				30	30
Exámenes		1			1
TOTAL		26		55	81

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Blecua, Alberto (1987) *Manual de crítica textual*. Madrid: Castalia, 2ª ed.
- Cano Aguilar, Rafael (1991) *Análisis filológico de textos*. Madrid. Taurus.
- Castillo Martínez, Cristina y José Luis Ramírez Luengo (eds.) (2009) *Lecturas y textos en el siglo XXI. Nuevos caminos en la edición textual*. Lugo: Axac (Colección Logophiles, 3).
- Fradejas Rueda, José Mnael (1991) *Introducción a la edición de textos castellanos medievales*. Madrid: U.N.E.D.
- Orduna, Germán (1990) "La edición crítica". *Incipit X*, 17-43.
- Sánchez-Prieto Borja, Pedro (1998) *Como editar los textos medievales. Criterios de presentación gráfica*. Madrid: Arco/Libros.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Aparte de los citados en el apartado anterior, que constituyen una bibliografía muy básica, la profesora irá recomendando distintas lecturas específicas a lo largo del curso.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008) y modificado en la sesión del Consejo de Gobierno de 30 de octubre de 2009

<http://posgrado.usal.es/docs/Reglamento_Evaluacion.pdf>

Se valorarán las actividades prácticas, la participación activa a lo largo del curso y los trabajos pedidos a los alumnos.

Criterios de evaluación

Trabajos individuales y/o en equipo: se valorarán los contenidos y la redacción, la capacidad crítica y de síntesis.
Cuestionario escrito final sobre los distintos asuntos tratados.

Instrumentos de evaluación

- Asistencia y participación activa en clase (10%)
- Trabajo individual y trabajo en equipo (30%)
- Exposiciones en clase de tareas previamente asignadas (20%)
- Cuestionario final (40%)

Recomendaciones para la evaluación.

La copia de contenidos en trabajos y exposiciones implicará el suspenso de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Se establecerán con cada uno de los estudiantes, tras un análisis específico de su situación.

HERRAMIENTAS PARA EL ESTUDIO DEL LÉXICO MEDIEVAL Y RENACENTISTA

1.- Datos de la Asignatura

Código	303046	Plan	Máster IEMYR	ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	2012-2013	Periodicidad	Semestral
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	http://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Vicente J. Marcet Rodríguez	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Didáctica de la Lengua y la Literatura		
Centro	Facultad de Educación		
Despacho	57 (Edificio Europa)		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	vimarcet@usal.es	Teléfono	923 29 45 00 ext. 3458

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Asignatura del bloque obligatorio del Máster Universitario en Estudios Medievales y Renacentistas.

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios

Dar a conocer al alumno las principales herramientas para la correcta interpretación, análisis y estudio de los textos hispánicos medievales y renacentistas.

Perfil profesional

Investigador para alumnos procedentes de Grado o Licenciatura en Filología, Lingüística, Traducción, Biblioteconomía, Historia, Humanidades, Derecho, Filosofía, Medicina, Psicología.

3.- Recomendaciones previas

No existen recomendaciones previas.

4.- Objetivos de la asignatura

El objetivo del curso es suministrar al alumno instrumentos y útiles necesarios para su aplicación en tareas filológicas, de un modo particular, en el estudio léxico de textos medievales y renacentistas en lengua castellana. Se trata de examinar distintos tipos de materiales y ofrecer sus posibilidades de explotación.

5.- Contenidos

A lo largo del curso se pondrá en conocimiento de los alumnos las principales herramientas existentes para el estudio del léxico medieval y renacentista: diccionarios y demás repertorios lexicográficos, bases de datos, fuentes primarias y secundarias, bibliografía específica, materiales en línea y demás instrumentos y útiles.

6.- Competencias a adquirir

Específicas

- CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad
- CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.
- CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.
- CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.
- CE8. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.

- CE9. Conocer de forma global las características del lenguaje especializado y los principales mecanismos utilizados para crear nuevos términos en el pasado, en perspectiva comparativa con los del momento presente y detectar en distintos tipos de textos científicos medievales y renacentistas las peculiaridades caracterizadoras y procedimientos neológicos utilizados.
- CE11. Conocer distintos tipos de herramientas para el estudio del léxico de las diferentes lenguas de uso medieval y renacentista, valorar la información contenida en dichas herramientas y saber aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica.
- CE12. Adquirir competencias en el manejo del software de libre disposición del que podrán hacer uso para enfrentarse a la parte metodológica de sus trabajos –como las suites de acceso libre (Open Office y Google Docs)- o las bases de datos bibliográficas –MLA, JSTOR, PAO, Dialnet- y los programas de gestión bibliográfica –Refworks–.

Básicas/Generales

- CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.
- CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.
- CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.
- CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.
- CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.
- CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.
- CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Transversales

- Valorar la corrección lingüística como garantía de comunicación eficaz.
- Aprender a localizar, utilizar y sintetizar información obtenida de diversas fuentes (bibliográfica, Internet, etc.)
- Desarrollar la capacidad para trabajar de forma autónoma y en equipo.
- Desarrollar la capacidad crítica y autocrítica.

7.- Metodologías docentes

La metodología será flexible y variada:

- Clases presenciales teóricas impartidas por el profesor.

- Clases prácticas complementarias de las teóricas, con la realización de ejercicios diversos que permitirán interiorizar y afianzar las ideas expuestas en clase, con la finalidad de conseguir las competencias y objetivos propuestos.
- Lectura crítica de artículos científicos.
- Exposiciones orales y elaboración de trabajos individuales y/o en grupo.
- Tutorías individualizadas en las que el profesor atenderá las dudas de los alumnos en los contenidos vistos en clase y en las tareas propuestas, así realizará seguimientos y orientaciones individuales, tanto en las estrategias de aprendizaje, como la metodología y el enfoque de los trabajos exigidos.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6			
Prácticas	- En aula	6		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4			
Exposiciones y debates	4			
Tutorías	5			
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			25	25
Otras actividades (detallar): realización de lecturas obligatorias y preparación de prácticas			30	30
Exámenes				
TOTAL	25		55	80

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Al comienzo de la asignatura, el profesor facilitará al alumno las principales referencias bibliográficas necesarias para cursar con éxito la asignatura.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Durante el transcurso de la asignatura, el profesor facilitará a los alumnos otras referencias bibliográficas relacionadas con la asignatura que considere oportunas.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

En la evaluación de cada alumno se tendrá en cuenta:

- El dominio de la materia.
- La actitud ante el aprendizaje.
- La participación en clase y en las actividades programadas.

Las faltas de ortografía y una expresión lingüística impropia en los trabajos, ejercicios y exposiciones podrán ser tenidos en cuenta negativamente en la nota final de la asignatura.

Criterios de evaluación

Se tendrán en cuenta:

- Trabajos individuales y en grupo
- Participación en clase y en las actividades programadas.

Instrumentos de evaluación

- Asistencia y participación activa en clase (20%)
- Trabajos individual o en equipo (50%)
- Exposiciones en clase de tareas previamente asignadas (30%)

Recomendaciones para la evaluación

- Se valorará la correcta presentación de los trabajos y exposiciones, individuales o en grupo. Debe prestarse especial atención al seguimiento de las normas de ortografía y puntuación.
- Los trabajos deberán ser presentados en los plazos previamente establecidos.

Recomendaciones para la recuperación

Se recomienda que los alumnos que no hayan superado la asignatura pidan, de manera individual, asesoramiento y consejo al profesor responsable sobre el modo de superar las carencias de formación.

PROBLEMAS DE CRÍTICA TEXTUAL: LA TRANSMISIÓN MANUSCRITA Y LA TRANSMISIÓN IMPRESA

1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan	ECTS	3	
Carácter	Teórico/práctica Obligatoria	Curso		Periodicidad	
Área	Literatura española				
Departamento	Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM y otros repositorios.			
	URL de Acceso:	Studium (moodle.usal.es) http://literatura.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Isabel Toro Pascua	Grupo / s	1
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana		
Área	Literatura Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, de 9:00 a 11:00 h.; Martes, de 17:00 a 19:00 h; Miércoles, de 17:00 a 19:00 h.		
URL Web	http://literatura.usal.es/profesores/mtoro		
E-mail	mtoro@usal.es	Teléfono	923 29 45 00 (Ext. 1762)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Máster Universitario en Estudios Medievales y Renacentistas
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Materia obligatoria (8)

Perfil profesional.

Formación investigadora.

3.- Recomendaciones previas

Las establecidas para la admisión en el Máster.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

1. Conocer los distintos tipos de edición de textos.
2. Adquirir la capacidad crítica para la búsqueda y discriminación pertinente de fuentes bibliográficas de la materia.
3. Conocer las características materiales esenciales del libro antiguo
4. Adquirir las competencias necesarias para la descripción codicológica y bibliológica de manuscritos e impresos.
5. Conocer los problemas en la transmisión textual en relación tanto con el contexto en el que se produce como con las características particulares de la forma de transmisión (manuscrita o impresa).
6. Adquirir la capacidad científica para presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o del Siglo de Oro.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

•*Contenidos teórico-prácticos*

1. Métodos para la edición de textos. Análisis del método neolachmaniano
2. Estudio codicológico del manuscrito:
 - a) Descripción externa del códice
 - b) Disposición y adecuación de la escritura a la materialidad del libro.
 - c) Organización interna de la materia, siempre en relación con la propia factura material del códice.
3. Estudios bibliológico del impreso
 - a) La técnica de la imprenta.
 - b) Metodología para el análisis bibliológico
4. La transmisión textual:
 - a) Problemas específicos en la transmisión manuscrita.

- b) Problemas específicos de la transmisión impresa.
 5. Aplicación del método neolachmaniano para la edición crítica de textos manuscritos y/o impresos

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

- CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.
- CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.
- CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.
- CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.
- CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.
- CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.
- CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.
- CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas.

CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE7

- CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.
- CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.
- CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.
- CE7. Familiarizarse con los distintos tipos de edición de textos y la función del editor actual de los mismos para ser capaces de presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o renacentista.

Transversales.

Capacitar a los estudiantes en el dominio de las herramientas metodológicas al uso en el ámbito de la investigación literaria, así como en los recursos —bibliográficos y tecnológicos— que facilitarán la permanente actualización investigadora

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

- *Actividades introductorias (dirigidas por el profesor)*

Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura.

- *Actividades teóricas (dirigidas por el profesor)*

- Sesión magistral

- Asistencia a conferencias, aportaciones y exposiciones, con ponentes de prestigio.

- *Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)*

- Formulación, análisis, resolución y debate de un problema o ejercicio, relacionado con la temática de la asignatura.

- Seminarios: Trabajo en profundidad sobre un tema. Ampliación de contenidos de sesiones magistrales.

- Debates

- *Atención personalizada (dirigida por el profesor)*

- Tutorías

- Interacción a través de las TIC.

- *Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)*

- Preparación de trabajos

- Realización de trabajos

- Resolución de problemas

- Estudio de casos

- Foros de discusión a través de las TIC

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	12			12

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	12			12
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios			2		2
Exposiciones y debates			4		4
Tutorías		6			6
Actividades de seguimiento online			4	5	9
Preparación de trabajos				30	30
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		30	10	35	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Alberti, Giovan Battista, *Problemi di critica testuale*, Florencia: La Nuova Italia, 1979.
- Arellano, Ignacio, ed., *Crítica textual y anotación filológica en obras del Siglo de Oro*, Madrid: Castalia, 1991.
- Balduino, Armando, *Manuale di filologia italiana*, Florencia: Sansoni, 1983.
- Blecua, Alberto, *La transmisión textual del «El Conde Lucanor»*, Barcelona: Universidad Autónoma, 1980.
- Blecua, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid: Castalia, 1983.
- Blecua, Alberto, *Estudios de crítica textual*. Madrid: Gredos, 2012.
- Brambilla Ageno, Franca, *L'edizione critica dei testi volgari*, Padua: Antenore, 1975.
- Pasquali, Giorgio, *Storia della tradizione e critica del testo*, Florencia: Casa Editrice Le Lettere, 1988.
- Pérez Priego, Miguel Ángel, *La edición de textos*, Madrid: Síntesis, 1998.
- Reynolds, Leighton D. & Nigel G. Wilson, *Copistas y filólogos*, Madrid: Gredos, 1986.
- Rico, Francisco (dir.), *Imprenta y crítica textual en el Siglo de Oro*, Valladolid: Fundación Santander Central Hispano-Centro para la edición de Clásicos Españoles, 2000.
- Roncaglia, Aurelio, *Principi e applicazioni di critica testuale*, Roma: Bulzoni, 1975.

Sánchez-Prieto Borja, Pedro, *Cómo editar textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco Libros, 1998.
 Segre, Cesare, «Crítica testuale, teoria degli insiemi e diasistema», en su *Semiotica filologica*, Turín: Einaudi, 1979, pp. 53-64.
 Segre, Cesare, «La natura del testo e la prassi ecdotica», en *La critica del testo. Problemi di metodo ed esperienze di lavoro. Atti del Convegno di Lecce, 22-26 ottobre 1984*, Roma: Salerno, 1985.
 Timpanaro, Sebastiano, *La genesi del metodo del Lachmann*, Padua: Liviana Editrice, 1985

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Se irán proporcionando al alumnado a lo largo del curso.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

- La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008) y modificado en la sesión del Consejo de Gobierno de 30 de octubre de 2009 (http://posgrado.usal.es/docs/Reglamento_Evaluacion.pdf)
- El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:
 0 -4,9: Suspenso (SS)
 5,0-6,9: Aprobado (AP)
 7,0-8,9: Notable (NT)
 9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación

1. Asistencia y participación activa en las clases teóricas y prácticas 20%
2. Preparación de lecturas previas a la clase y trabajos tutelados 35%
3. Memoria de las clases prácticas 35%
4. Asistencia a actividades complementarias 10%

Instrumentos de evaluación

Elaboración de una *Memoria* de las clases prácticas, exposiciones y seminarios
 Análisis y exposición escrita de los datos procedentes de la recogida de información sobre los temas objeto de estudio.

Recomendaciones para la evaluación.

- Adquisición de conocimientos avanzados en la materia mediante la realización de las prácticas y el análisis exhaustivo de la bibliografía fundamental.
- Sentido crítico en la investigación.

Recomendaciones para la recuperación.

Las mismas que para la evaluación.

TRANSMISIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS LATINOS: PROBLEMAS METODOLÓGICOS

1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan	2012-2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso		Periodicidad	anual
Área	Filología Latina				
Departamento	Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas / Departamento de Filología clásica e indoeuropeo				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Adelaida ANDRÉS SANZ	Grupo / s	---
Departamento	Departamento de Filología clásica e indoeuropeo / Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas		
Área	Filología latina		
Centro	Filología		
Despacho	Despacho 14, 3ª planta del Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Se convendrán con el alumnado		
URL Web	http://web.usal.es/~adelas/		
E-mail	adelas@usal.es	Teléfono	923 294445 1737

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Perfil profesional.

—

3.- Recomendaciones previas

Prerrequisitos: grado en Filología, Lingüística, Traducción, Biblioteconomía, Historia, Humanidades, Derecho, Filosofía, Medicina, Psicología

Latín, inglés, francés y otras lenguas modernas en un nivel adecuado para la lectura de textos científicos.

4.- Objetivos de la asignatura

Objetos del aprendizaje:

1. Estudiar los avatares de la transmisión de los textos medievales y renacentistas.
2. Conocer los problemas metodológicos que han dado lugar a la evolución histórica de la edición crítica.
3. Iniciarse en la crítica textual, en el proceso de identificación de códices y colación de los manuscritos y ediciones, en la elaboración del *stemma codicum* y del aparato crítico.

Resultados esperables a partir de dicho aprendizaje:

1. Conocimiento de la historia de la transmisión de textos latinos tardoantiguos, medievales y renacentistas.
2. Conocimiento de un panorama general de la evolución de las ediciones (críticas o no) de textos latinos medievales y renacentistas hasta la actualidad, así como de los problemas metodológicos que en distintas épocas, suscitaron dicha evolución.
3. Conocimiento básico de la metodología específica de la edición de textos latinos según la tipología de los mismos.

5.- Contenidos

Breve descripción del contenido

En esta asignatura se lleva a cabo un estudio de la transmisión de textos latinos tardoantiguos, medievales y renacentistas. En ella se muestra un panorama de la evolución histórica de la crítica filológica y el concepto de edición (crítica o no) de los textos mencionados desde la Edad Media hasta la actualidad. Asimismo, se expone la metodología que debe guiar la edición de textos latinos de tales épocas según su tipología y los problemas específicos que presentan en cada caso, para a continuación practicar la aplicación de la misma, con el asesoramiento de la profesora, a algunos ejemplos concretos.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

CE1, CE2, CE5, CE6, CE7, CE8

CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad.

CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto medieval o renacentista y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

CE5. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

CE6. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.

CE7. Familiarizarse con los distintos tipos de edición de textos y la función del editor actual de los mismos para ser capaces de presentar y editar de modo objetivo un texto medieval o renacentista.

CE8. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.

Básicas/Generales.

CG1, CG2, CG3, CG4, CG5, CG6, CG7, CG8

CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.

CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.

CG3. Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación y con la literatura científica y adquirir criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.

CG4. Desarrollar hábitos y habilidades de aprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.

CG6. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

CG7. Estimular hábitos relacionados con la práctica investigadora y aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.

CG8. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Transversales.

—

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Clases presenciales, teóricas y prácticas.

Posibles trabajos individuales, atendiendo al número y tipo de alumnado que se matricule cada curso en la asignatura:

- a) Preparación de clases: lecturas.
- b) Elaboración de brevísimas una *Memoria* de las clases prácticas y seminarios.
- c) Exposición escrita: análisis y/o edición de un texto.

Seminarios complementarios.

Tutoría y asesoramiento por parte de la profesora de forma continuada.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

NOTA: el reparto de tiempo que sigue es, como bien refleja el epígrafe de este apartado, una “previsión”, que podrá ser modificada para adecuar el desarrollo de la asignatura a las características de los estudiantes matriculados cada año.

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	7			
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio	3		
	- En aula de informática			
	- De campo	3		
	- De visualización (visu)	3		
Seminarios	1			
Exposiciones y debates	3			
Tutorías				
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos				
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	20			20

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bourgain, P.-Vielliard, F. (dirs.), *Conseils pour l'édition des textes médiévaux*, 3 vols., Paris, 2001-2002.

Chiesa, P.-Castaldi, L. (edd.), *La trasmissione dei testi latini del Medioevo. Mediaeval Latin Texts and their Transmission. Te. Tra.*, Firenze, 2004-.

Kenney, E. J., *The classical Text. Aspects of Editing in the Age of the printed Book*, Berkeley-Los Angeles-London, 1974.

Maas, P., *Textual Criticism*, Oxford, 1963².

Montanari, E., *La critica del testo secondo Paul Maas: testo e commento*, Firenze, 2003.

Pasquali, G., *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze, 1952² (reimp. 1988).

Reynolds, L.D. (ed.), *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*, Oxford, 1986² (reimp. 1990).

Reynolds, L.D.-Wilson, N.G., *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Madrid, 1995².

Timpanaro, S., *La genesi del metodo de Lachmann*, Padova, 1985 (reimp. corregida de 1981²).

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Otras referencias serán facilitadas a los alumnos al comienzo de las clases y a lo largo del desarrollo de la asignatura, de acuerdo con sus intereses.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación de la asignatura se realizará tanto a lo largo del desarrollo de la misma (mediante la participación en clase y el control de la realización o no por parte de los alumnos de los ejercicios propuestos a diario) (40%) como a la luz de un trabajo que los alumnos deberán presentar al final del curso (consistente en cada caso en la edición crítica de un breve texto latino, en comentarios críticos de pasajes escogidos, en la comparación de diversas ediciones críticas de una misma obra, etc) (60%).

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008) y modificado en la sesión del Consejo de Gobierno de 30 de octubre de 2009 (http://posgrado.usal.es/docs/Reglamento_Evaluacion.pdf)

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)
 5,0-6,9: Aprobado (AP)
 7,0-8,9: Notable (NT)
 9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación
Se valorará el conocimiento adquirido de los contenidos y la metodología de trabajo expuestos y practicada a lo largo del curso.
Instrumentos de evaluación
Asistencia y participación activa en clase. Realización de ejercicios propuestos a lo largo del curso. Realización y presentación de un ejercicio final individual, que en cada caso podrá tener un contenido diferente y forma de exposición diferentes (cfr. supra, apartado 7)
Recomendaciones para la evaluación.
Seguir con interés la asignatura y trabajar en las labores propuestas a lo largo de la misma.
Recomendaciones para la recuperación.
Estudiar más.

TEXTOS DRAMÁTICOS DE LA EDAD MEDIA E INICIOS DEL RENACIMIENTO

1.- Datos de la Asignatura

Código	303048	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	1º	Periodicidad	
Área					
Departamento	INSTITUTO DE ESTUDIOS MEDIEVALES Y RENACENTISTAS				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	PEDRO M. CÁTEDRA GARCÍA	Grupo / s	1
Departamento	LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA		
Área	LITERATURA ESPAÑOLA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	PALACIO DE ANAYA		
Horario de tutorías	Jueves 11- 14 & 16-18; viernes: 12-14		
URL Web	http://web.usal.es/~catedra/		
E-mail	catedra@usal.es	Teléfono	1712

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

MÓDULO 1: Obligatorias

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Se presenta un caso genérico de relación e intertextualidad, así como también de usos múltiples en distintos campos de actividad cultural en la Edad Media y en el Renacimiento, que permita, además, atender a otros ámbitos culturales europeos.

Perfil profesional.

Investigador

3.- Recomendaciones previas

Interés por los estudios sobre la Edad Media y el Renacimiento en un ámbito europeo. Interés por los nuevos planteamientos. Interés por la busca e investigación de textos y documentos inéditos. Interés por la interdisciplinariedad metodológica y teórica.

4.- Objetivos de la asignatura

Que los alumnos fortalezcan sus métodos en los planteamientos de nuevas cuestiones sobre materias canónicas en el estudio de la literatura y de la historia de la producción de los textos en la Europa de la Edad Media y del Renacimiento.

Que el alumno se familiarice con el estudio de los usos literarios en los espacios sociales y artísticos.

Que el alumno sitúe en su contexto los textos literarios, y sepa relacionarlos con otras manifestaciones culturales o artísticas.

Que el alumno se inicie en la metodología de los estudios comparatistas e intertextuales, así como también en otros campos necesarios y que condicionan el nacimiento del texto literario.

5.- Contenidos

La conservación de la literatura medieval depende no tanto de su condición literaria –condición volátil en el pasado, difícil de reconocérsele en su época—como de su uso. En este curso, así, se estudiará la progresiva emergencia del teatro en la Edad Media y en el Renacimiento, atendiendo a textos españoles, pero son dar la espalda a sus equivalentes europeos, en muchos casos mucho más ricos. El género teatral tiene, además, la virtualidad de ser un perfecto exponente para el estudio no solo de procesos literarios, sino también rituales y espectaculares, incluyendo, además, otras manifestaciones que se integran en la integridad del espectáculo, como la música, la danza, y esfuerzos corporales.

El interés, en el caso de la España medieval y renacentista, será, sobre todo, el estudio de la génesis del teatro religioso y el de sus relaciones –incluso vinculación genética— con otras manifestaciones de la actividad cultural y formativa. Estas manifestaciones se agrupan según un panorama de ‘comunidades letradas, lectoras, o de interpretación’, que pueden ser exclusivamente masculinas o femeninas, que nos obliga a estudiar la historia del teatro no solo en virtud de sus condicionantes externos, sino internos y humanos, reconociendo en ocasiones una ‘tradicción cerrada’ de carácter literario que está por encima de fronteras.

GUIÓN:

Introducción.

Tradicción cerrada y tradición abierta en la literatura de la Edad Media y el Renacimiento.

Liturgia como teatro.

Composición poética y 'ejercicio' poético como teatro.

El teatro religioso en lengua vulgar en España: las comunidades lectoras y de interpretación.

El origen del teatro monástico: reconstrucción y renovación.

El teatro religioso de ciclo navideño: reconstrucción del primitivo *Officium pastorum* medieval y su evolución hasta la temprana modernidad.

El teatro religioso de otros ciclos litúrgicos (pasional, hagiográfico, etc.) y su evolución hasta la temprana modernidad.

Conclusiones: liturgia, poesía y teatro en la Edad Media y en el Renacimiento.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- Conocimientos generales y concretos del campo de estudio. (CG, 1)
- Capacidad de análisis y de síntesis. (CG, 2)
- Capacidad de busca y de gestión de la información sobre la materia.
- Capacidad de gestionar la información recibida. (CG, 3)
- Manejo instrumental de las fuentes de investigación. (CG, 4)
- Dominio de la comunicación oral y escrita para la transmisión de conocimientos a públicos tanto generales como especializados. (CG,5)
- Capacidad de trabajo tanto en equipo, disciplinar e interdisciplinar, como autónomo. (CG,6)
- Capacidad crítica y reflexiva de carácter humanístico. (CG, 7)

Transversales.

Dominio de los instrumentos bibliográficos y de las principales herramientas y recursos informáticos aplicados a la investigación de temas literarios.

Específicas.

- Comentario y explicación de los textos literarios teatrales de la Edad Media y del Renacimiento objeto de estudio desde un punto de vista funcional, y de usos literarios.
- Elaboración de trabajos de investigación y análisis textual y de historia literaria.
- Enclave teórico como método de percepción y de construcción histórica.
- Valoración y aislamiento de nuevos textos literarios de la Edad Media y del Renacimiento.
- Dominio de los instrumentos de investigación bibliográfica y las principales herramientas y recursos informáticos aplicados a la investigación (bases de datos, consultas a bibliotecas y recopilación de datos por Internet) para llevar a cabo una investigación bibliográfica de temas literarios.
- Gestión de la bibliografía y la información recogida para analizarla e interpretarla de manera crítica y conocer su alcance científico, tanto desde el punto de vista formal, como desde el punto de vista del aprovechamiento de su contenido.

- Sistematización de los datos obtenidos para poder utilizarlos en la investigación.
- Precisión de la metodología propia de los estudios histórico-literarios y humanísticos.
- Exposición oral de la investigación desarrollada (defensa de trabajos de investigación, ponencias y comunicaciones en congresos, etc.).
- Relación de la literatura hispánica con sus equivalentes románicas y germánicas.
- Relación de la literatura con otras manifestaciones culturales de la Edad Media y del Renacimiento.

7.- Metodologías docentes

En el curso, el profesor presentará, en primer lugar, un estado de la cuestión histórica, teórica y metodológica sobre un caso específico y original, que permita exponer a los alumnos el fenómeno integral de la construcción de un espacio literario e histórico, incorporando aspectos de carácter material (investigación y busca de documentos), de carácter analítico y metodológico (cómo los documentos han de ser interpretados y contextualizados para sacar el máximo de los partidos), y de carácter teórico (cuál debe ser la relación de la teoría y del ejercicio historiográfico).

El profesor guiará la parte práctica de los alumnos, que consistirá en:

- Lectura y comentario de los textos.
- Ilustración de su contexto.
- Análisis por parte de los estudiantes de texto previamente confiados a ellos por el profesor con las indicaciones correspondientes para su máximo aprovechamiento.

El desarrollo de tutorías de atención individualizada completará la presencialidad de los alumnos.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			10
Prácticas	- En aula	10		10
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Tutorías	7			8
Actividades de seguimiento online		10	5	15
Preparación de trabajos			20	20
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	3		10	12
TOTAL	30	10	35	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Más que “libros de consulta” (puesto que los propios de consulta figuran relacionados en la sección siguiente), los que a continuación se relacionan contienen los textos fundamentales de la literatura dramática española medieval que los estudiantes deben conocer de antemano:

Castro Caridad, Eva, ed., *Teatro medieval*, I. *El drama litúrgico*, Barcelona: Crítica, 1997.

Cátedra, Pedro M., *Liturgia, poesía y teatro en la Edad Media*, Madrid: Gredos, 2006.

Pérez Priego, Miguel Ángel, ed., *Teatro medieval*, 2. *Castilla*, Barcelona: Crítica, 1997.

Cátedra, Pedro M., *Poesía de Pasión en la Edad Media. El «Cancionero» de Pedro Gómez de Ferrol*, Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, Sociedad de Historia del Libro, 2001.

Fuera de estos volúmenes que contienen textos concretos, objeto de análisis en el curso, hay que tener familiaridad con los habituales manuales de historia del teatro y del espectáculo, que los estudiantes habrán adquirido durante sus estudios de grado.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Una bibliografía de repertorio y ajustada a los principios del curso:

Alonso Getino, Luis G., «Los primeros versos castellanos acerca de Santo Tomás de Aquino», *La Ciencia Tomista*, 68 (1921), págs. 145-159.

———, «Los nueve modos de orar de señor santo Domingo», *La Ciencia Tomista*, 70 (1921), págs. 5-19.

———, «El primer manuscrito castellano sobre la vida y obras de Santo Tomás de Aquino», *La Ciencia Tomista*, 74 (1922), págs. 161-167.

———, ed., *Leyenda de santo Tomás de Aquino (siglo XIV)*, Madrid: Tipografía de Archivos, 1924.

———, ed., *Concepción y nascencia de la Virgen por el P. Mro. Fr. Juan López*, Madrid: Biblioteca Clásica Dominicana, 1924.

- Álvarez Pellitero, Ana María, «Pervivencias e innovaciones en el tránsito del teatro religioso medieval al del primer Renacimiento», en Rodríguez Cuadros 1994, págs. 89-99.
- , «Indicios de un auto de pastores en el siglo xv», en *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 3 al 6 de octubre de 1989)*, Salamanca: Biblioteca Española del Siglo xv & Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, 1994, págs. 91-116.
- Amtower, Laurel, *Engaging Words: The Culture of Reading in the Later Middle Ages*, New York: Palgrave, 2000.
- Anglès, Higini, *El còdex musical de Las Huelgas (Música a veus dels segles XIII-XIV)*, Barcelona: Institut d'Estudis Catalans & Biblioteca de Catalunya, 1931. 3 vols.
- , *La música a Catalunya fins al segle XIII*, Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 1935.
- , ed., *La música de las «Cantigas de Santa María del rey Alfonso el Sabio*, III-1, Barcelona: Diputación Provincial, 1958.
- , «La danza sacra y su música durante el Medioevo», *Medium Aevum Romanium: Festschrift für Hans Rheinfelder*, Munich 1963, págs. 1-20; ahora en *Scripta musicologica*, ed. de J. López-Calo, I, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1975, págs. 351-373.
- Artiles, Jenaro, ed., *Obras completas de Juan Álvarez Gato*, Madrid: C.I.A.P., 1928.
- Asensio, Juan Carlos, *El canto gregoriano. Historia, liturgia, formas*, Madrid: Alianza, 2003.
- Astey V., Luis, *Los tres dramas de Hilario y otros tres dramas temáticamente afines*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.
- Aubailly, Jean-Claude, & Edelgard E. Dubruck, eds., *Le Théâtre et la cité dans l'Europe médiévale. Actes du Vème Colloque International de la Société Internationale pour l'Étude du Théâtre Médiéval (Perpignan, juillet 1986)*, Stuttgart: Hans-Dieter Heinz, 1988 (forma parte también de la serie *Fifteenth-Century Studies*, 13).
- Autos, comedias y farsas de la Biblioteca Nacional*, edición en facsímile, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1962. 2 vols.
- Backman, Eugene Louis, *Religious Dances in the Christian Church and in the Popular Medicine*, Londres: Allen & Unwin, 1952.
- Bartlett, Anne Clark, *Male Authors, Female Readers: Representation and Subjectivity in Middle English Devotional Literature*, Ithaca: Cornell University Press, 1995.
- Beceiro Pita, Isabel, «La relación de las mujeres castellanas con la cultura escrita (siglos XIII - inicios del XVI)», en Castillo Gómez 2003, págs. 15-52.
- Bell, David N., *What Nuns Read: Books and Libraries in Medieval English Nunneries*, Kalamazoo, MI, & Spencer, Mass: Cistercian Publications, 1995.
- Bell, Susan Croag, «Medieval Women Books Owners: Arbiters of Lay Piety and Ambassador of Culture», en Mary Erler & Marianne Kowaleski, eds., *Women and Power in the Middle Ages*, Athens & London: University of Georgia Press, 1988, págs. 149-187.
- Beltrán, Vicenç, «De zéjeles y dansas: origen y formación de la estrofa con vuelta», *Revista de Filología Española*, 64 (1984), págs. 239-266.
- Berger, Teresa, *Women's Ways of Worship. Gender Analysis and Liturgical History*, Collegeville, Minn.: The Liturgical Press, 1999.
- Blecua, Alberto, ed., Juan Ruiz, *Libro de buen amor*, Madrid: Cátedra, 1992.
- , «Sobre la autoría del *Auto de la Pasión*», *Homenaje a Eugenio Asensio*, Madrid: Gredos, 1988, págs. 79-112.

- Blume, Clemens, ed., *Analecta Hymnica Medii Aevi*, vol. 52, Leipzig: O. R. Reisland, 1909 (reimpresión Frankfurt a. M.: Minerva, 1961).
- Bonilla y San Martín, Adolfo, *Las bacantes o el origen del teatro*, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1921.
- Buc, Philippe, *Dangereux rituel: de l'histoire médiévale aux sciences sociales*, París: PUF, 2003.
- Calderón, Manuel, «Para un itinerario del teatro medieval: las *Laudes e oraçoens contemplativas* de André Dias», en *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, ed. de Margarita Freixas & Silvia Iriso, Santander: Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria - Año Jubilar Lebaniego - Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2000, págs. 441-451.
- CAO = Renato-Joanne Hesbert, *Corpus antiphonalium officii*, III. *Invitatoria et antiphonæ*, Roma: Herder, 1968; *Corpus antiphonalium officii*, IV. *Responsoria, versus, hymni et varia*, Roma: Herder, 1970.
- Castro Caridad, Eva, *Tropos y troparios hispánicos*, Santiago: Universidad de Santiago, 1991.
- , *Introducción al teatro latino medieval. Textos y públicos*, Santiago de Compostela: Universidad, 1996.
- Cátedra, Pedro M., «Fundación y dote del convento de la Visitación de Madrid de monjas clarisas», *Archivo Ibero-americano*, 47 (1987), págs. 307-329.
- , «De sermón y teatro. Con el enclave de Diego de San Pedro», en Alan Deyermond y Ian Macpherson, *The Age of the Catholic Monarchs, 1474-1516. Literary Studies in Memory of Keith Whinnom*, número especial de *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool: University Press, 1989, págs. 6-35. [a]
- , «Lectura femenina en el claustro (España, siglos XIV-XVI)», en Dominique de Courcelles & Carmen Val Julián, *Des Femmes et des livres: France et Espagnes, XIV^e-XVII^e siècle, actes de la journée d'étude...*, París: École des Chartes, 1999, págs. 7-53.
- , «Liturgia, poesía y la renovación del teatro medieval», en *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Madrid, 6-11 de julio de 1998*, Madrid: Castalia, 2000, I, págs. 3-28.
- , *Historia y profecía de la sibilla Erithrea de la noche de la Natividad» por Toribio Ruiz (Orense, 1544) ahora publicada por Pedro M. Cátedra con motivo de la celebración del IV Congreso de «Lyra minima», cuyo programa va añadido al fin*, Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas & Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004.
- , & Anastasio Rojo, *Bibliotecas y libros de mujeres (siglo XVI)*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.
- Cavallo, Guglielmo, & Roger Chartier, eds., *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid: Taurus, 1998.
- Cohen, Gustave, *Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly*, París: Champion, 1920.
- Conde López, Juan Carlos, & Víctor Infantes, «Nótula sobre medio pliego gótico incunable desconocido. Las Coplas navideñas de Antón Sanches de Ayalla (Valladolid, Pedro Giraldi y Miguel de Planes, 1496)», *Pliegos de Bibliofilia*, 20, 4 (2002), págs. 3-6.
- Contini, Gianfranco, *Teatro religioso del Medio Evo fuori d'Italia*, Milán: Bompiani, 1949.
- Cook, Jamnes Wyatt, & Barbara Collier Cook, eds., Antonia Pulci, *Florentine Drama for Convent and Festival: Seven Sacred Plays*, Chicago: University of Chicago Press, 1996.
- Corpus troporum* = Jonsson, R., et al., *Corpus troporum*, I. *Tropes du propre de la messe, 1. Cycle de Noël*, Estocolmo, 1976 (*Studia Latina Stockholmiensia*, 21).
- Corti, Maria, «Una Passione lombarda inedita del sec. XIII», en *Rivista di Cultura Classica e Medievale*, 7 (1965), 347-363.

- Craig, Hardin, *English Religious Drama of the Middle Ages*, Oxford: Clarendon Press, 1955.
- Crawford, J. P. Wickersham, *Spanish Drama before Lope de Vega*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1967.
- Cuadra García, Cristina, «Leer, escribir y enseñar: la experiencia de las religiosas en los siglos v al x», en Cristina Segura Graíño, ed., *De leer a escribir*, I. *La educación de las mujeres: ¿Libertad o subordinación?*, Madrid: Asociación Cultural Al-Mudayna, 1996, págs. 23-44.
- Darbord, Michel, *La Poésie religieuse espagnole des Rois Catholiques a Philippe II*, París: Centre de Recherches de l'Institut d'Études Hispaniques, 1965.
- De Bartholomaeis, Vicenzo, *Le origini della poesia drammatica italiana*, Bolonia: Nicola Zanichelli, 1924.
- , ed., *Laude drammatiche e rappresentazioni sacre*, Florencia: Felice Le Monnier, 1943. 3 vols.
- De leer y escribir*, I. *La educación de las mujeres: libertad o subordinación*, Madrid: Al-Mudayna, 1996 (Laya).
- Del Popolo, Concetto, ed., *Laude fiorentine*, I. *Il laudario della compagnia di San Gilio*, Florencia: Leo S. Olschki, 1990. 2 vols.
- Deyermond, Alan D., «Spain's First Women Writers», en B. Miller, ed., *Women in Hispanic Literature: Icons and Fallen Idols*, Berkeley: University of California Press, 1983, págs. 27-52.
- , «Historia sagrada y técnica dramática en la *Representación del nacimiento de nuestro Señor de Gómez Manrique*», en R. Beltrán, J. L. Canet & J. L. Sirera, eds., *Historias y ficciones: coloquio sobre la literatura del siglo XV*, Valencia: Universidad, 1992, págs. 291-305.
- , «Las autoras medievales castellanas a la luz de las últimas investigaciones», en Juan Paredes, ed., *Medioevo y literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Granada: Universidad, 1995, págs. 31-52.
- , «Women and Gómez Manrique», en «*Cancionero*» *Studies in Honour of Ian Macpherson*, Londres: Queen Mary & Westfield Colleges, 1998, págs. 69-87.
- Díaz, Joaquín, & José Luis Alonso Ponga, *Autos de Navidad en León y Castilla*, León: Santiago García, 1983.
- Donovan, Richard B., *The Liturgical Drama in Medieval Spain*, Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 1958.
- Dreves, Guido Maria, ed., *Analecta Hymnica Medii Aevi*, vol. 5, Leipzig: O. R. Reisland, 1889 (reimpresión Frankfurt a. M.: Minerva, 1961).
- , & Clemens Blume, *Ein Jahrtausend lateinischer Hymnendichtung*, Leipzig: O. R. Reisland, 1909. 2 vols.
- Drumbl, Johann, «*Quem quaeritis*». *Teatro sacro dell'alto medioevo*, Roma: Bulzoni, 1981.
- Durandus, Guilielmus, *Rationale divinatorum officiorum*, Lyon: Jacobo de Junta, 1539.
- Duriez, Georges, *La Théologie dans le drame religieux en Allemagne au Moyen Âge*, París-Lille: René Giard & J. Tallander, 1914.
- Dutton, Brian, *El cancionero castellano del siglo XV c. 1360-1520*, Salamanca: Universidad, 1990-1993. 7 vols.
- Echániz Sans, María, *Las mujeres de la Orden Militar de Santiago. El monasterio de Sancti Spiritus de Salamanca (1268-1500)*, tesis doctoral, Universidad de Barcelona, 1990. 4 vols.
- , *Las mujeres de la Orden militar de Santiago en la Edad Media*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 1992.
- , *El monasterio femenino de Sancti Spiritus de Salamanca. Colección diplomática (1268-1400)*, Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1993.
- Egido, Aurora, «Bosquejo para una historia del teatro en Aragón hasta finales del siglo xviii», *Cuadernos de Aragón*, 20 (1987), págs. 91-151.

- Ehrenschtendner, Marie-Luise, «A Library Collected by and for the Use of Nuns: St Catherin's Convent, Nuremberg», en Taylor & Smith 1996, págs. 123-132.
- , «*Puellæ litteratæ*: The Use of the Vernacular in the Dominican Convents of Southern Germany», en Watt 1997, págs. 20-48.
- Eiximenis, Francesc, *Vida de nuestro señor Jesucristo*, traducción castellana anónima, París, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms. 8321.
- , ed. de Hernando de Talavera, *Vita Christi, añadido*, Granada: Ungut & Pegnitzer, 1496.
- Erler, Mary C., «Palm Sunday Prophets and Processions and Eucharistic Controversy», *Renaissance Quarterly*, 48 (1995), págs. 58-81.
- , *Women, Reading, and Piety in Late Medieval England*, Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- Espinosa Maeso, Ricardo, «Ensayo biográfico del maestro Lucas Fernández (¿1474?-1542)», separata de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, Madrid: Imprenta de la Rev. de Archivos, 1924.
- Facchin, Francesco, ed., *Polifonie semplici. Atti del convegno internazionale di studi, Arezzo, 28-30 dicembre 2001*, Arezzo: Fondazione Guido d'Arezzo & Centro di Studi Guidoniani, 2003.
- Fauhaber, Charles B., *Libros y bibliotecas en la España medieval. Una bibliografía de fuentes impresas*, Londres: Grant & Cutler, 1987.
- Fernández Pousa, Ramón, «Catálogo de una biblioteca española del año 1331: el monasterio de san Clemente, de Toledo», *Revista de Bibliografía Nacional*, 1 (1940), págs. 48-50.
- Fleming, John, *An Introduction to Franciscan Literature of the Middle Ages*, Chicago: Franciscan Herald Press, 1977.
- Frank, Grace, *The Medieval French Drama*, Oxford: Clarendon Press, 1954.
- Frenk, Margit, *Nuevo corpus de la antigua lírica popular hispánica (siglos XV a XVII)*, México: F.C.E., 2003.
- García, Michel, ed., Pero López de Ayala, «*Libro de poemas*» o «*Rimado de palacio*», Madrid: Gredos, 1978. 2 vols.
- García Andrés, Inocente, *El «Conhorto». Sermones de una mujer, la santa Juana (1481-1534)*, Madrid: F.U.E., 1999. 2 vols.
- García de la Concha, Víctor, «Dramatizaciones litúrgicas pascuales en Aragón y Castilla en la Edad Media», en *Homenaje a José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado*, Zaragoza, 1982, V, págs. 153-175.
- , «Teatro medieval en Aragón», en Aurora Egido, ed., *La literatura en Aragón*, Zaragoza: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 1984, págs. 35-49.
- García Montero, Luis, *El teatro medieval: polémica de una existencia*, Granada: Don Quijote, 1985.
- García Morales, Justo, ed., *Auto de la huida a Egipto*, Madrid: Joyas Bibliográficas, 1968.
- García-Bermejo Giner, Miguel M., *Catálogo del teatro español del siglo XVI. Índice de piezas conservadas, perdidas y representadas*, Salamanca: Universidad, 1996.
- Gerbert, Martial, *De cantu et musica sacra a prima ecclesie ætate usque ad præsens tempus*, Typis San-Blasianis (Abadía de San Blas, Selva Negra), 1774, 2 vols.
- Gibson, J. M., «*Quem quaeritis in presepe*: Christmas Drama or Christmas Liturgy?», *Comparative Drama*, 15 (1981-1982), págs. 343-365.
- Gill, Katherine, «Women and the Production of Religious Literature in the Vernacular, 1300-1500», en Matter & Coakley 1994, págs. 64-104.

- Gillet, J. E., «Esteban Martín (or Martínez): *Auto, como san Juan fue concebido* (1528)», *Romanic Review*, 17 (1926), págs. 41-64.
- , «Perolópez Ranjel, *Farça a honor & Reuerencia del Glorioso Nascimiento*», *Publications of the Modern Language Association of America*, 41 (1926), págs. 860-891.
- , «*Danza del santissimo nacimiento*, A Sixteenth-Century Play by Pedro Suárez de Robles», *Publications of the Modern Language Association of America*, 43 (1928), págs. 614-634.
- , «The *Memorias* of Felipe Fernández Vallejo and the History of the Early Spanish Drama», en *Essays and Studies in Honor of Carleton Brown*, Nueva York: New York University Press, 1940, págs. 263-280.
- Gómez Moreno, Ángel, «Nuevas reliquias de la cuaderna vía», *Revista de Literatura Medieval*, 2 (1990), págs. 9-34. [b]
- , *El teatro medieval castellano en su marco románico*, Madrid: Taurus, 1991. [a]
- , «Los *Gozos de la Virgen* en manuscrito 9/5809 de la Real Academia de la Historia», en *Studia in honorem Prof. M. de Riquer*, IV, Barcelona: Quaderns Crena, 1991, págs. 233-241. [b]
- Gómez Muntané, Maricarmen, *El canto de la Sibila*. I. *León y Castilla*, Madrid: Alpuerto, 1996.
- , *El canto de la Sibila*, I. *Cataluña y Baleares*, Madrid: Alpuerto, 1997.
- , *La música medieval en España*, Kassel: Reichenberger, 2001.
- Gómez Redondo, Fernando, ed., *Poesía española*, 1. *Edad Media: juglaría, clerecía y romancero*, Madrid: Crítica, 1996.
- González Ruiz, Ramón, *La Navidad en la Catedral de Toledo*, Toledo: Antonio Pareja, 2002.
- Gougaud, Louis, «La danse dans les églises», *Revue d'Histoire Ecclésiastique*, 15 (1914), págs. 5-22 & 229-245.
- Greene, Richard Leighton, *The English Carols*, Oxford: Clarendon Press, 1935.
- Greenfield, Peter H., «Festive Drama at Christmas in Aristocratic Households», en Twycross 1996, págs. 34-40.
- Gregory, Stewart, «The Twelfth Century Psalter Commentary in French for Laurette d'Alsace», en Lourdaux & Verhelst 1979, págs. 108-126.
- Grundmann, Herbert, *Studi su Gioacchino da Fiore*, Genova: Marietti, 1989.
- Hamburger, Jeffrey F., *Nuns as Artists. The Visual Culture of a Medieval Convent*, Berkeley, Los Ángeles & Londres: University of California Press, 1997.
- Hardin, Richard F., «Ritual in Recent Criticism: The Elusive Sense of Community», *Publications of Modern Languages Association*, 98 (1983), págs. 846-862.
- Hardison, O. B., *Christian Rite and Christian Drama in the Middle Ages. Essays in the Origin and Early History of Modern Drama*, Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1965.
- Hess, Rainer, *El drama religioso románico como comedia religiosa y profana (siglos XV y XVI)*, Madrid: Gredos, 1976.
- Horner, Olga, «Christmas at the Inns of Court», en Twycross 1996, págs. 41-53.
- Horowitz, Janine, «Les danses cléricales dans les églises», *Le Moyen Age*, 95 (1989), págs. 279-292.
- Huéllamo de San José, Ana María, «El devocionario de la dominica Sor Constanza», *Boletín de la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas*, 42 (1992), págs. 133-147.
- Infantia Salvatoris*, véase IS.
- IS = *Infancia Salvatoris*, trad. castellana anónima [«Aquí comienza el libro que se dize infancia Saluatoris. El qual compuso sant Bernardo abbad de Carauaca. El qual tracta desde el nacimiento de nuestra Señora fasta que subió a los cielos»], Burgos,

- c. 1493. Ed. de F. Waltman, rev. por F. Martín, en *ADMYTE*, CDRom-0, con el título *Meditationes vitæ Christi*. Se incluye como apéndice del presente trabajo una edición revisada de la parte correspondiente a las contemplaciones del Nacimiento.
- Jeffrey, David L., «Franciscan Spirituality and the Rise of Early English Drama», *Mosaic. A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature*, 8:4 (1975), págs. 17-46.
- , *The Early English Lyric and Franciscan Spirituality*, Lincoln: University of Nebraska Press, 1975.
- Johnson, Penelope D., *Equal in Monastic Profession. Religious Women in Medieval France*, Chicago: University of Chicago Press, 1991.
- Kantorowicz, Ernst H., *Laudes Regiæ. A Study in Liturgical Acclamations and Mediaeval Ruler Worship*, Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1946.
- Kerkhof, Maxim P. A. M., «Le Tresenario de contenplaçones por estilo rrimado, texte expagnol anonyme du xv^e siècle», *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens*, 31 (1984), págs. 286-369.
- Knighton, Tess, «Spaces and Contexts for listening in 15th-century Castile: the Case of the Condestable's Palace in Jaén», *Early Music*, 25 (1997), págs. 661-677.
- Kreitner, Kenneth, *The Church Music of Fifteenth-Century Spain*, Woodbridge: Boydell & Brewer, 2004.
- Lara, Jaime, *City, Temple, Stage: Eschatological Architecture and Liturgical Theatrics in New Spain*, Notre Dame, Indiana: University Notre Dame Press, 2004.
- Larson-Miller, Lizette, ed., *Medieval Liturgy. A Book of Essays*, Nueva York & London: Garland, 1997.
- Lázaro Carreter, Fernando, ed., *Teatro medieval*, Madrid: Castalia, 1970³.
- Le Gentil, Pierre, *La poésie lyrique espagnole et portugaise à la fin du Moyen-Âge*, Rennes: Plihou, 1949-1953. 2 vols.
- Leclercq, Dom Jean, *L'Amour des lettres et le désir de Dieu. Initiation aux auteurs monastiques du Moyen Âge*, Paris: Les Éditions du Cerf, 1963².
- Leclercq, Jacques, «Il monachesimo femminile nei secoli XII e XIII», en *Movimento religioso femminile e francescanesimo nel secolo XIII (Atti del VII Convegno internazionale, Assisi, 11-13 ottobre 1979)*, Asís: Società di Studi Francescani, 1980, págs. 63-99.
- Leeuwn, Gerar van der, *Vom Heiligen in der Kunst*, Gütersloh: Carl Bertelsmann, 1957.
- Lekaj, Louis J., *The White Monks. A History of the Cistercian Order*, Okauchee, Wisc.: Cistercian Fathers, 1953.
- Lewis, Gertrud Jaron, «Music and Dancing in the Fourteenth-Century Sister-Books», Anne Clark Bartlett, Thomas H. Bestul, Janet Goebel, and William F. Pollard, eds., *Vox Mystica: Essays on Medieval Mysticism in Honor of Professor Valerie M. Lagorio*, D. S. Brewer, 1995, págs. 159-169.
- , *By Women, for Women, about Women. The Sister-Books of Fourteenth-Century Germany*, Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1996 (Studies and Texts, 125).
- Lindenbaum, Sheila, «Entertainment in English Monasteries», en Aubailly & Dubruck 1988, págs. 411-421.
- Linton, David, «Reading the Virgin Reader», en Albrecht Classen, *The Book and the Magic of Reading in the Middle Ages*, Nueva York & Londres: Garland, 1998, págs. 253-276.
- López Estrada, Francisco, «Nueva lectura de la Representación del nacimiento de nuestro Señor de Gómez Manrique», *Atti del IV Colloquio della Società Internazionale pour l'Étude du Théâtre Médiéval*, Viterbo, 1984, págs. 423-446.
- , «La Representación del nacimiento de nuestro Señor, de Gómez Manrique. Estudio textual», *Segismundo*, 39-40 (1984), págs. 9-30.

- López Morales, Humberto, *Tradición y creación en los orígenes del teatro castellano*, Madrid: Ediciones Alcalá, 1968.
- , «Sobre teatro medieval castellano: *status quaestionis*», *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 14 (1986), págs. 99-122.
- López Santos, Luis, «Autos del Nacimiento leoneses», *Archivos Leoneses*, 1 (1947), págs. 7-31.
- López-Calo, José, *La música en la catedral de Granada en el siglo XVI*, Granada: Fundación Rodríguez Acosta, 1963. 2 vols.
- , *La música en la catedral de Palencia*, Palencia: Diputación, 1980. 2 vols.
- , *La música en la catedral de Burgos*, III. *Documentario musical (I)*, Burgos: Caja de Ahorros del Círculo Católico, 1996.
- Luis Iglesias, Alejandro, *La colección de villancicos de João IV, rey de Portugal*, Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2002. 2 vols.
- Maitland, John Alexander Fuller, & William Smyth Rockstro, *English Carols of the Fifteenth Century: from a Ms. Roll in the Library of Trinity College, Cambridge*, Londres: Leadenhall Press, 1891.
- Marcos Álvarez, Francisco de B., «Un primitivo diálogo pastoril castellano mal conocido», *Butlletí de la Societat Castellonenca de Cultura*, 75 (1999), págs. 561-604.
- Marczuk, Barbara, ed., Margherite de Navarre, *Les comédies bibliques*, Ginebra: Droz, 2000.
- Márquez Villanueva, Francisco, *Investigaciones sobre Juan Álvarez Gato. Contribución al conocimiento de la literatura castellana del siglo XV*, Madrid: RAE, 1974².
- Martin, Henri-Jean & Jean Vezin, dirs., *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit*, París: Éditions du Circle de la Librairie, 1990.
- Massip, Jesús Francesc, *Teatre religiós medieval als Països Catalans*, presentació de Ricard Salvat, Barcelona: Edicions 62, 1984.
- , *La ilusión de Ícaro: un desafío a los dioses*, Madrid: Comunidad de Madrid, 1997.
- , «La dansa macabra a l'antiga Corona d'Aragó: orígens espectaculars i plàstics i pervivències tradicionals», en Josep Lluís Sirera, ed., *La Mort com a personatge, l'Assumpció com a tema. Actes del VI Seminari de Teatre i Música Medievals d'Elx 2000*, Elche: Institut Municipal de Cultura, 2002, págs. 279-302.
- , «Teatre i dansa en els camins de pelegrinació a l'Edat Mitjana», en M^a. Teresa Ferrer & Pere Verdés, *El Camí de Sant Jaume i Catalunya (Actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida l'octubre de 2003)*, Barcelona: *Publicacions de l'Abadia de Montserrat*, 2005, en prensa.
- , & Lenke Kovács, «La Danse macabre dans le Royaume d'Aragon: iconographie et spectacle au Moyen Âge et survivances traditionnelles», *Revue des Langues Romanes*, 105 (2002), págs. 202-228.
- Massoli, Marco, ed., Frey [sic] Íñigo de Mendoza, *Coplas de vita Christi*, Mesina & Florencia: Casa Editrice d'Anna, 1977.
- Matter, E. Ann, & John Coakley, eds., *Creative Women in Medieval and Early Modern Italy: A Religious and Artistic Renaissance*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press Publication, 1994.
- Moll, Jaime, ed., *Dramas litúrgicos - Siglo XVI*, Madrid: Taurus, 1969.
- , «Música y representaciones en las constituciones sinodales de los Reinos de Castilla del siglo XVI», *Anuario Musical*, 30 (1977), págs. 209-243.
- Muir, Lynette R., *The Biblical Drama of Medieval Europe*, Cambridge: University Press, 1995.
- Muñoz Fernández, Ángela, *Acciones e intenciones de mujeres en la vida religiosa de los siglos XV y XVI*, Madrid: Comunidad de Madrid, 1995.

- Murray, A., *Reason and Society in the Middle Ages*, Oxford: University Press, 1978.
- Natvig, Mary, «Rich Clares, Poor Clares: Celebrating the Divine Office», *Women and Music*, 4 (2000), págs. 59-70.
- Nicolini, Ugo, «I Minori Osservanti di Monteripido e lo *scriptorium* delle clarisse di Monteluca in Perugia nei secoli xv e xvi», *Picenum Seraphicum* 9 (1971), págs. 100-130.
- Olmos, Ángel Manuel, «New Polyphonic Fragments from 15th-century Spain: a Preliminary Report», *Early Music*, 32(2004), págs. 244-251.
- Pagès, Amadeu, «La dansa provençale et les goigs en Catalogne», en *Homenatge a Antoni Rubió i Lluch. Miscel·lània d'estudis literaris, històrics i lingüístics*, Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 1936, I, págs. 201-224.
- Palazzo, Éric, *Histoire des livres liturgiques. Le Moyen Âge. Des origines au XIII^e siècle*, Paris: Beauchesne, 1993.
- , *Liturgie et société au Moyen Âge*, Paris: Aubier, 2000.
- Paris, Gaston, & Gaston Raynaud, *Le Mystère de la Passion*, Paris, 1878; reimpresión de Ginebra: Slatkine, 1970.
- Parkes, Malcolm B., *Pause and Effect. An Introduction to the History of Punctuation in the West*, Aldershot: Scolar Press, 1992.
- , «La alta Edad Media», en Cavallo & Chartier 1998, 137-156.
- Patt, Beatrice P., *The development of the Christmas Play in Spain, from the origins to Lope de Vega*, Ann Arbor & London: University Microfilms International, 1977 (*Doctoral dissertation series*, 936).
- Paz y Meliá, Antonio, ed., Gómez Manrique, *Cancionero*, Madrid, 1886 (reimpresión en facsímil, con adiciones de Manuel Carrión Gútiérrez, Palencia: Diputación Provincial, 1991). 2 vols.
- Pelaez, Mario, «Un detto di Passione», *Scritti Monaci*, Roma: Forzani, 1901, págs. 105-121.
- Penketh, Sandra, «Women and Books of Hours», en Taylor & Smith 1996, págs. 266-280.
- Pensado, José Luis, «Fragmento de un gozo medieval», *Homenaje a Álvaro Galmés de Fuentes*, III, Madrid - Oviedo: Gredos & Universidad de Oviedo, 1987, págs. 525-534.
- Pérez de Tudela y Bueso, «El convento del monasterio de Santa Clara la Real de Toledo (1247-1993)», en *Las clarisas en España y Portugal*, actas del Congreso Internacional (Salamanca, 20-25 de septiembre de 1993), Madrid, 1994, II-1, págs. 485-509.
- Pérez Gómez, Antonio, ed., *Cancionero de Nuestra Señora, en el qual ay muy buenos romances, canciones y villancicos (1591)*, Valencia: Castalia, 1952.
- , ed., Francisco de Ocaña, *Cancionero para cantar la noche de Navidad, y las fiestas de Pascua (Alcalá, 1603)*, Valencia: «... la fonte que mana y corre...», 1956.
- Quirante Santacruz, Luis, *Teatro asuncionista valenciano de los siglos XV y XVI*, Valencia: Dirección General de Cultura, 1987.
- Rael, Juan Bautista, *The Sources and Diffusion of the Mexican Shepherds' Plays*, Guadalajara, México: Librería La Joyita, 1965.
- Révah, I. S., «Manifestations théâtrales pré-vicevines: les momos de 1500», *Bulletin d'Histoire du Théâtre Portugais*, 3 (1952), págs. 91-105.
- Rey, Pepe, «La tradición del *risus paschalis* navideño», en *La Navidad en los conventos. Ciclo de conciertos con motivo de la exposición «Vida y arte en las clausuras madrileñas»*, Madrid: Museo Municipal de Madrid, 1996, págs. 36-42.
- , «Música coral vernácula entre el Medievo y Renacimiento», *Nasarre*, 17 (2001), págs. 23-63.
- Rézeau, Pierre, ed., *Les prières aux saints en français à la fin du Moyen Âge*, Ginebra: Droz, 1982-1983. 2 vols.

- , *Répertoire d'incipit des prières françaises à la fin du Moyen Age. Addenda et corrigenda aux répertoires de Sonet et Sinclair. Nouveaux incipit*, Ginebra: Droz, 1986.
- Richardson, Christine, «The Medieval English and French Shepherds Plays», en Twycross 1996, págs. 259-269.
- Robbins, Rossell Hope, «Middle English Carols as Processional Hymns», *Studies in Philology*, 56 (1959), págs. 559-582.
- , ed., *Early English Christmas Carols*, Nueva York & Londres: Columbia University Press, 1961.
- Robertson, Elizabeth, *Early English Devotional Prose and the Female Audience*, Knoxville: University of Tennessee, 1990.
- Rodríguez Cuadros, Evangelina, ed., *Cultura y representación en la Edad Media. Actas del Seminario celebrado con motivo del «II Festival de Teatre i Música Medieval d'Elx» Octubre-Noviembre de 1992*, Alicante: Generalitat Valenciana & Ajuntament d'Elx & Instituto de Cultura «Juan Gil Albert» Diputación de Alicante, 1994.
- Rodríguez Puértolas, Julio, *Fray Íñigo de Mendoza y sus «Coplas de vita Christi»*, Madrid: Gredos, 1968.
- , ed., *Cancionero de fray Ambrosio Montesino*, Cuenca: Diputación Provincial, 1987.
- Rodríguez, Raimundo, «El canto de la Sibila en la catedral de León», *Archivos Leoneses*, 1 (1947), págs. 9-29.
- Rodríguez-Moñino, Antonio, *Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (Siglo XVI)*, edición corregida y actualizada por Arthur L.-F. Askins y Víctor Infantes, Madrid: Castalia & Editora Regional de Extremadura, 1997.
- Romeu Figueras, Josep, ed., *Cançons nadalenyques del segle XV*, Barcelona: Barcino, 1949 (*Els nostres clàssics*, nº. 65).
- , ed., *Teatre hagiogràfic*, Barcelona: Barcino, 1957. 3 vols.
- , «La canción popular navideña, fuente de un misterio dramático de técnica medieval», *Anuario Musical*, 19 (1964), págs. 167-184.
- , ed., *La música en la corte de los Reyes Católicos*, IV. *Cancionero musical de Palacio (siglos XV-XVI)*, Barcelona: C.S.I.C., 1965.
- , «La cançó popular nadalenca, font d'un misteri dramàtic de tècnica medieval» [1966], en *Poesia popular i literatura*, Barcelona: Curial, 1974, págs. 73-100.
- , ed., *Corpus d'antiga poesia popular*, Barcelona: Barcino, 2000 (*Els Nostres Clàssics*, col. B, nº. 18).
- Rotzetter, A., «Poesie und Ritual als Elemente der Franziskanischen Spiritualität», *Franziskanische Studien*, 71 (1989), págs. 18-28.
- Ruf, Paul, *Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz*, III-2, Munich: C. H. Beck'sche, 1932.
- Ruiz García, Elisa, *Los libros de Isabel la Católica. Arqueología de un patrimonio escrito*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.
- Sabatelli, Giacomo V., «La prima traduzione spagnola di laudi iacoponiche», *Studi Francescani*, 55 (1958), págs. 3-34.
- Sahlin, Margit, *Étude sur la carole médiévale. L'origine du mot et ses rapports avec l'église*, Uppsala: Almqvist & Wiksells, 1940.
- Seidenspinner-Núñez, Dayle, & Yonsoo Kim, «Historizing Teresa: Reflections on New Documents Regarding Teresa de Cartagena», *La Corónica*, 32.2 (Spring, 2004), págs. 121-150.
- Shack, A. F. de, *Historia de la literatura y del arte dramático en España*, Madrid: Colección de Escritores Españoles, 1885-1887. 4 vols.
- Shergold, N. D., *A History of the Spanish Stage from Medieval Times until the End of the Seventeenth Century*, Oxford: University Press, 1967.
- Sieber, Harry, «Dramatic Symmetry in Gómez Manrique's *La Representación del Nacimiento de Nuestro Señor*», *Hispanic Review*, 33 (1965), págs. 118-135.

- Smith, Lesley, «*Scriba, Femina: Medieval Depictions of Women Writing*», en Taylor & Smith 1996, págs. 21-44.
- Stefani, Gino, *L'espressione vocale e musicale nella liturgia: Gesti, riti, repertori*, Turin: Elle Di Ci, 1967.
- , «La recitatione delle letture nella liturgia romana antica», *Ephemerides Liturgicæ*, 81 (1967), págs. 113-130.
- Stevens, John, *Mediæval Carols*, en *Musica Brittanica*, IV, Londres: Royal Musical Association & Stainer and Bell, 1970²; y XXXVI, Londres: Royal Musical Association & Stainer and Bell, 1975.
- Stevenson, Robert, *Spanish Music in the Age of Columbus*, La Haya: Martinus Nijhoff, 1960.
- Stern, Charlotte, «Fray Íñigo de Mendoza and Medieval Dramatic Ritual», *Hispanic Review*, 33 (1965), págs. 197-245.
- Stock, Brian, *The Implications of Literacy: Written Language and Models of Interpretation in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Princeton: Princeton University Press, 1983.
- , «History, Literature, and Medieval Textuality», *Yale French Studies*, 70 (1986), págs. 7-17; también con leves cambios en Stock 1990, págs. 7-17.
- , «Textual Communities: Judaism, Christianity, and the Deffitional Problem», en Stock 1990, págs. 140-158.
- , *Listening for the Text. On the Uses of the Past*, Philadelphia: Pennsylvania University Press, 1990.
- Strohm, Reinhard, «Neue Quellen zur liturgischen Mehrstimmigkeit des Mittelalters in Italien», *Rivista Italiana di Musicologia*, 1 (1966), págs. 77-87.
- Surtz, Ronald E., *El «Libro del conorte»*, Barcelona: Puvill, 1982.
- , «The Franciscan Connection in the Early Castilian Theater», *Bulletin of the Comediantes*, 35 (1983), 141-152 [a].
- , ed., *Teatro medieval castellano*, Madrid: Taurus, 1983 [b].
- , *Writing Women in Late Medieval and Early Modern Spain. The Mothers of Saint Teresa of Avila*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1995.
- , «Masks in the Medieval Peninsular Theatre», en Twycross 1996, págs. 80-87.
- Szövérfy, Josef, *Die Annalen der lateinischen Hymnendichtung. Ein Handbuch*, II. *Die lateinischen Hymnen vom Ende des 11. Jahrhunderts bis zum Ausgang des Mittelalters*, Berlin: Erich Schmidt, 1965. 2 vols.
- Taylor, Jane H. M., & Lesley Smith, eds., *Women and the Book. Assessing Visual Evidence*, Londres & Toronto: The British Library & University of Toronto Press, 1996.
- Thesaurus hymnologicus*, ed. E. Misset & W. H. I. Weale, parte II de los *Analecta liturgica*, Lille & Brujas: Tipis Societatis s. Augustini, 1892.
- Thomas, Lucien-Paul, *Le «Sponsus», mystère des vierges sages et des vierges folles suivi des trois poèmes limousins et farcis*, París: Presses Universitaires de France, 1951.
- Torroja, Carmen, & María Rivas Palá, *Teatro en Toledo en el siglo XV. «Auto de la Pasión» de Alonso del Campo*, Madrid: RAE, 1977.
- Trapero, Maximiano, *Pervivencia del antiguo teatro medieval castellano: la pastorada leonesa*, Madrid: Fundación Juan March, 1981.
- , «Tradicionalismo en el primitivo teatro castellano: Los autos del ciclo del *Officium Pastorum*», en Luciano García Lorenzo, ed., *Calderón: Actas del congreso internacional sobre Calderón y el teatro español del Siglo de Oro*, Madrid: C.S.I.C., 1983.
- Turner, Victor, *Del rito al teatro*, Bolonia: Il Mulino, 1986.
- Twycross, Meg, ed., *Festive Drama. Papers from the Sixth Triennial Colloquium of the International Society for the Study of Medieval Theatre, Lancaster, 13-19, July, 1989*, Cambridge: D. S. Brewer, 1996.

- , «Some Approaches to Dramatic Festivity, especially Processions», en Twycross 1996, págs. 1-33.
- Ure, James M., ed., *The Benedictine Office: an Old English text*, Edimburgo: Edinburgh University Publications, 1957.
- Vasvari, Luise O., «Joseph on the Margin: The Mérode Tryptic and Medieval Spectacle», *Mediaevalia*, 18 (1995), págs. 163-189.
- Vicente Ferrer, santo, *Opera*, III. *Sermones solemnitatium sanctorum*, Valencia: Jaime de Bordázar, 1695.
- Villancicos de diversos autores, a dos, y a tres, y a quatro, y a cinco bozes*, Venecia: Jerónimo Scotto, 1556.
- Villanueva, Jaime, *Viage literario a las iglesias de España*, XXII. *Viage a Mallorca*, Madrid: Real Academia de la Historia, 1852.
- Wadding, Lucas, *Annales minorum seu trium ordinum a S. Francisco institutorum*, II, Quaracchi, 1931.
- Wardropper, Bruce W., *Cancionero espiritual (Valladolid, 1549)*, Valencia: Castalia, 1954.
- , *Historia de la poesía lírica a lo divino en la cristiandad occidental*, Madrid: Revista de Occidente, 1958.
- Warner, Marina, *Tú sola entre las mujeres. El mito y el culto de la Virgen María*, trad. española de José Luis Pintos, Madrid: Taurus, 1991.
- Warning, Rainer, «On the Alterity of Medieval Religious Drama», en *New Literary History*, 10 (1978), págs. 265-292.
- Watt, Diane, *Medieval Women in their Communities*, Cardiff: University of Wales Press, 1997.
- Weaver, Elissa B., «Spiritual Fun: A Study of Sixteenth-Century Tuscan Convent Theater», en *Women in the Middle Ages and Renaissance: Literary and Historical Perspectives*, Syracuse University Press, 1986, págs. 173-206.
- , *Convent Theatre in Early Modern Italy: Spiritual Fun and Learning for Women*, Cambridge: University Press, 2002.
- Whinnom, Keith, «El origen de las comparaciones religiosas del Siglo de Oro: Mendoza, Montesino, Román», *Revista de Filología Española*, 46 (1963), págs. 263-285; también en su *Medieval and Renaissance Spanish Literature Selected Essays*, ed. A. Deyermond, W. F. Hunter & J. T. Snow, Exeter: University of Exeter Press, 1994, págs. 72-95.
- , «The Supposed Sources of Inspiration of Spanish Fifteenth-Century Narrative Religious Verse», *Symposium*, 17 (1963), págs. 268-291; también en su *Medieval and Renaissance Spanish Literature Selected Essays*, ed. A. Deyermond, W. F. Hunter & J. T. Snow, Exeter: University of Exeter Press, 1994, págs. 46-71.
- Whyte, Florence, «Three Autos de Jorge de Montemayor», *PMLA*, 43 (1928), págs. 953-989.
- Wilkins, Constance, ed., Constanza de Castilla, *Book of Devotions - Libro de devociones y oficios*, Exeter: University Press, 1998.
- Wood, Jeryldene M., «Breaking the Silence: The Poor Clares and the Visual Arts in Fifteenth-Century Italy», *Renaissance Quarterly*, 48 (1995), págs. 262-286.
- Woolf, Rosemary, *The English Religious Lyric in the Middle Ages*, Oxford: Clarendon Press, 1968.
- , *The English Mystery Plays*, Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1972 (reimpr. 1980).
- Wulf, August, *Die frauenfeindlichen Dichtungen in den romanischen Literaturen des Mittelalters bis zum ende des XIII. Jahrhunderts*, Halle: Max Niemeyer, 1914.
- Young, Carl, *The Drama of the Medieval Church*, Oxford: Clarendon Press, 1933. 2 vols.
- Zimic, Stanislav, «El teatro religioso de Gómez Manrique (1412-1491)», *Boletín de la Real Academia Española*, 57 (1977), págs. 353-400.

Por supuesto, esta bibliografía será tenida en cuenta por el profesor en las clases, y comentada según las necesidades. Sobre ella se seleccionará para los estudiantes algunos títulos ajustados no solo al tema general, sino más concretamente a la aportación individualizada.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación medirá la adquisición de competencias específicas por parte del alumno a partir del trabajo con los contenidos del curso.

Criterios de evaluación

La evolución del curso se realizará según los siguientes parámetros

Asistencia y participación 60% de la evaluación

Trabajo 15% de la evaluación

Examen 25% de la evaluación

La asistencia al curso es obligatoria. La asistencia se mide de la siguiente forma:

100% = 0 faltas

75% = 2 faltas

50% = 4 faltas

Menos del 50% = Más de 4 faltas

6 / 10

4' 5 / 10

3 / 10

2 / 10

El trabajo consistirá en el estudio (en el caso que se requiera, edición también) por parte del alumno de uno de los textos que forman parte del curso, atendiendo a la metodología y a los aspectos teóricos en él planteados.

SOBRESALIENTE= 10 = 1'5/10

APTO = 8 = 1

NO APTO = 0 = 0

El examen consistirá en una entrevista sobre el trabajo presentado.

10 = 2' 5

9 = 2' 25

8 = 2

7 = 1' 75

6 = 1' 5

5 = 1' 25

4 = 1

3 = 0'75

2 = 0'5

1 = 0' 25

Instrumentos de evaluación
Control de asistencia Trabajo escrito Participación en clase Entrevista sobre el trabajo
Recomendaciones para la evaluación.
Asistencia a las clases. Realización de las tareas. Utilización de las tutorías para la resolución de dudas.
Recomendaciones para la recuperación.
Las mismas

TRADICIONES TEXTUALES Y RECEPCIÓN DE LA BIBLIA HEBREA EN LA ESPAÑA MEDIEVAL Y RENACENTISTA
Postgrado: Textos medievales y renacentistas. Métodos y problemas. IEMYR

1.- Datos de la Asignatura

Código	303058	Plan	Máster 2010	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	1º	Periodicidad	Cuatrimestral
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Ricardo Muñoz Solla	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Mesa 6. Antiguo Seminario de Románicas		
Horario de tutorías	Martes 9-13; Miércoles 12-14		
URL Web	http://lenguahisp.usal.es/profesores/solla		
E-mail	solla@usal.es	Teléfono	923294500, Ext. 1762

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

La asignatura pertenece al bloque de asignaturas optativas que se cursarán durante el segundo cuatrimestre del Máster

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Constituye la única asignatura del máster que se aproxima a los textos hebreos desde una perspectiva filológica, histórica y cultural.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil investigador en la rama de conocimiento de Filología, Filosofía, Lingüística, Historia de la Ciencia, Historia del Derecho, Historia, Arte y Humanidades.

3.- Recomendaciones previas

Para cursar esta asignatura no son necesarios conocimientos de lengua hebrea.
Dominio del español (mínimo B2 – C1) e inglés para lecturas de textos científicos.

4.- Objetivos de la asignatura**Objetivos Generales**

La asignatura tiene por objetivo general ofrecer a los alumnos una visión panorámica acerca de los problemas de transmisión del texto de la Biblia hebrea así como de su recepción en distintos ámbitos de cultura del periodo medieval y renacentista. Se pretende con ello favorecer la comprensión del complejo proceso de fijación del texto hebreo y destacar la influencia que este ha ejercido en campos tan diversos como el de la exégesis hispanomedieval o la filología bíblica del s. XVI.

Objetivos específicos

- 1) Transmitir un conocimiento relevante acerca de la historia textual del Antiguo Testamento.
- 2) Analizar la importancia histórica y cultural de la tradición religiosa judía y sus producciones escritas durante la Edad Media.
- 3) Adquirir un conocimiento específico de las traducciones de la Biblia Hebrea a otras lenguas.
- 4) Estimular la perspectiva comparatista en el análisis de los distintos métodos de interpretación del texto hebreo de la Biblia.
- 5) Desarrollar la capacidad para valorar el peso de la tradición exegética hebrea en el campo del humanismo renacentista.
- 6) Aplicar los principios básicos para la elaboración y presentación de trabajos de investigación.
- 7) Potenciar la capacidad crítica en el planteamiento y resolución de problemas teóricos y prácticos a través de la lectura,, la reflexión personal y la discusión colectiva.
- 8) Promover hábitos relacionados con la práctica de la investigación académica tales como la búsqueda y uso de fuentes de información bibliográfica, presentación científica de textos así como programación y trabajo en equipo.

5.- Contenidos

1. El hebreo de la Biblia: alefato, signos vocálicos y sistemas de transcripción
2. La Biblia Hebrea y sus problemas de transmisión: el texto masorético

3. Biblias medievales de tradición hebrea
4. La Filología bíblica trilingüe del Renacimiento Español

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- CG1. Capacidad para aprender de forma autónoma
- CG2. Capacidad para obtener y manejar información compleja (Información bibliográfica, digital, etc.)
- CG3 Capacidad de Crítica y autocrítica
- CG4 Capacidad de análisis y síntesis
 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
 - Capacidad para el razonamiento crítico
 - Capacidad de resolución de problemas
- CG5 Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica
- CG6 Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG7 Desarrollo de las capacidades de expresión oral y escrita
 - Habilidad para trabajar de forma autónoma
 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional
 - Preocupación por la calidad

Específicas.

- a) Cognitivas (saber)
 - Conocimiento instrumental del alfabeto hebreo y sus sistemas de transcripción
 - Conocimiento de los procesos de fijación del texto hebreo de la Biblia.
 - Conocimiento teórico de los mecanismos de traducción de la Biblia Hebrea al castellano.
 - Conocimiento instrumental de las producciones filológicas de tema bíblico en el Renacimiento.
 - Conocimiento instrumental de los procedimientos exegéticos judíos hispanomedievales.
 - Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para la consulta de traducciones y versiones del texto bíblico.
- b) Procedimentales /instrumentales (saber hacer)
 - Capacidad para reconocer consonantes, vocales y otros signos del sistema gráfico de la Biblia hebrea.
 - Capacidad para comparar los sistemas de recepción del texto bíblico en el ámbito cristiano y judío.
 - Capacidad para valorar la tradición exegética judía.
 - Capacidad para identificar versiones bíblicas de tradición hebrea.
 - Capacidad para valorar el influjo de la exégesis judía en el biblismo español.

<ul style="list-style-type: none"> - Capacidad para identificar distintos tipos de biblias políglotas. - Capacidad para valorar las aportaciones de gramáticos y exegetas bíblicos. - Capacidad para comunicar los conocimientos adquiridos. - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos. <p>c) Académicas</p> <ul style="list-style-type: none"> - Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas. - Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.
Transversales.
<p>CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos CT2. Capacidad para el trabajo en equipo CT3. Planificación y gestión del tiempo</p>

7.- Metodologías docentes

Las clases se centrarán en exposiciones teórico-prácticas de los temas propuestos que se complementarán con prácticas dirigidas y tutorizadas.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	12			
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	2			
Exposiciones y debates	4.75		10	
Tutorías			6.25	

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			20	
Otras actividades (detallar)			20	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos 				
Exámenes				
TOTAL	18.75		56,25	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- M. Andrés, *Historia de la Teología Española. I: Desde sus orígenes hasta fines del siglo XVI*, Madrid 1983.
- E. Martín Conteras – G. Seijas de los Ríos-Zarzosa, *Masora. La transmisión de la tradición de la biblia hebrea*, Navarra, Verbo Divino, 2010.
- M. Revilla Rico, *La polígota de Alcalá. Estudio Histórico-crítico*, Madrid 1917.
- M^a. Isabel Toro Pascua (coord.), *La Biblia en la literatura Española I. Edad Media, I/2. El texto: fuente y autoridad*, Madrid: Trotta-San Millán de la Cogolla, Fundación San Millán, 2008.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- G. Avenzo – A. Enrique Arias (2005), “Bibliografía sobre las biblias romanceadas castellanas medievales”. Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Cuaderno bibliográfico nº 28, 411-451.
- C. Carrete Parrondo, *Hebraístas judeoconversos en la Universidad de Salamanca (siglos XV-XVI)*, Upsa, Salamanca 1983, pp. 34-37.
- “La Filología Semítica”, en *Historia de la Universidad de Salamanca, vol. III.2. Saberes y Confluencias*, (coord. L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares), Salamanca: Universidad de Salamanca, 2006, pp. 777.781.
- N. Fernández Marcos – E. Fernández Tejero, “Scriptural Interpretation in Reinassance Spain”, *The Hebre Bible/Old Testament. The History of Its Interpretation: II. From the Reinassance to the Enlightenment* (ed. M. Saebø), Göttingen, Vandenhoeck and Ruprecht, 2008, pp. 231-253.
- K. Hölz, “Exégesis bíblica y erudición filológica en el humanismo español”, *Fray Luis de Leo: historia, Humanismo, letras* (coords. V. García de la concha-J. San José Lera), Salamanca, Universidad de Salamanca 1996, pp. 145-158.

M^a. T. Ortega Monasterio, "Textual Criticism of the Bible in the Spanish Renaissance", *A Journal of Biblical Textual Criticism*, 13 (2008), pp. 1-9.

F. Pérez Castro, "La transmisión del texto del Antiguo Testamento", *Sagrada Biblia*, eds. F. Cantera – M. Iglesias, (3^a. Ed. Madrid, 2000), pp. XIV-XXVII.

K. Reinhart, "Die Biblische Autoren Spaiens bis zum Konzil von Trient", *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, 5, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1975.

H. Santiago-Otero – K. Reinhardt, *La Biblia en la península ibérica durante la Edad Media (siglos XII-XV): el texto y su interpretación*, Arquivo Da Universidade de Coimbra, 2001.

A. Sáenz- Badillos – J. Targarona Borrás, *Los judíos de Sefarad ante la Biblia. La interpretación de la biblia en el Medievo*, Córdoba: el Almendro 1996.

J. M^a. Sánchez Caro, "La Biblia en España", *Introducción al Estudio de la Biblia. 1: La Biblia en su entorno* (ed. J. González Echegaray y otros), Estella 1990, pp. 553-574.

Durante el curso se ofrecerá bibliografía más específica sobre los temas y otros recursos de consulta.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación considera todo el proceso de enseñanza/aprendizaje y, en particular, las destrezas conseguidas o mejoradas. Las distintas partes de la evaluación guardan correspondencia con las competencias cognitivas, instrumentales y académicas señaladas en el apartado 6.

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase (10 %)
 Trabajo individual y trabajo en equipo (30 %)
 Exposiciones en clase (40 %)
 Informes de práctica (20 %).

Instrumentos de evaluación

Se valorará la participación y el progreso de los alumnos y del grupo en su totalidad. Se concederá importancia también al seguimiento personal de cada alumno.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la presentación y revisión de trabajos con el fin de comprender las posibles deficiencias y propuestas de mejora.

TEXTOS Y RECEPCIÓN DE LA MATERIA CLÁSICA EN LA EDAD MEDIA

1.- Datos de la Asignatura

Código	303042	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	1º	Periodicidad	1º semestre
Área	Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR)				
Departamento					
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Juan Miguel Valero Moreno	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Filología Románica		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 11 a 13		
URL Web			
E-mail	asmodeo@usal.es	Teléfono	923 29 45 45

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Es una de las trece asignaturas del bloque obligatorio del Máster, que comprende las materias de introducción y formación en aspectos básicos relacionados con los textos medievales y renacentistas

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Perfil profesional.

Investigador

3.- Recomendaciones previas

Conocimiento básico de las principales lenguas científicas, formación humanística

4.- Objetivos de la asignatura

Conocer y comprender los modos de transmisión y recepción de los principales autores y textos de la tradición clásica y su inserción en la cultura medieval.

5.- Contenidos

La configuración del canon clásico (T)
 Transmisión directa y transmisión indirecta (T)
 Recepción y recreación literaria y cultural (T)
 Análisis de textos: traducción y edición (P)

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.

Analizar textos clásicos y medievales designados en los contenidos según el método filológico
 Redactar ensayos breves, medios y reseñas a propósito de la materia de la asignatura desarrollando una técnica específica para cada uno de los casos
 Mantener discusiones argumentadas, claras y documentadas a propósito de los contenidos de la asignatura.

Básicas/Generales.

Comprender activamente las formas de análisis de periodos históricos remotos
 Ser capaz de establecer un pensamiento crítico consecuente con las exigencias conceptuales de la materia estudiada

Redactar con propiedad documentos científico-académicos adaptados a la materia de la asignatura
Transversales.
Desarrollar sensibilidad hacia la transferencias de los conocimientos adquiridos a la sociedad, a través de estrategias y técnicas de divulgación científica responsable.

7.- Metodologías docentes

Clases teóricas
 Clases prácticas y talleres basados en la resolución en grupo de actividades destinadas a la formación
 Realización individual de prácticas y ejercicios
 Revisión de las actividades prácticas
 Lecturas complementarias
 Seminarios complementarios

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	4			4
Prácticas	- En aula	6		6
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			6
Seminarios	6			4
Exposiciones y debates	4			5
Tutorías	5			
Actividades de seguimiento online			25	25
Preparación de trabajos			30	30
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	1			1
TOTAL				81

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

La bibliografía empleada en la asignatura no es uniforme ni inmóvil, sino que se adapta continuamente a la actualización de los conocimientos, hecho que debe ser asumido por el alumno frente a la idea convencional del *manual*. Por ello, la bibliografía para la asignatura será entregada al principio de la asignatura y comentada con los alumnos en una perspectiva histórica y crítica.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Igualmente, será durante la asignatura que el profesor pondrá en conocimiento de los alumnos otras referencias bibliográficas, bases de datos, recursos electrónicos y otros recursos que puedan ser considerados de interés. Tales referencias se adaptarán a la flexibilidad y fluidez natural de la materia, que no debe permanecer completamente definida desde el principio sino en su carácter general. De este modo el estudio se adaptará de forma preferente a los intereses de los alumnos de acuerdo con los mínimos de programa considerados por el profesor.

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Los conocimientos específicos asimilados en el curso por los alumnos deben ser integrados en un esquema más amplio de conocimientos de carácter histórico, literario y cultural, cual es el que compete a los estudios previos del alumno y los cursados durante el Máster.

Criterios de evaluación

La evaluación será continua y se basará en la suma de los resultados obtenidos consignados en los instrumentos de evaluación. Se tendrán en cuenta la presencia y el interés demostrado por el alumno en las clases, talleres, seminarios o conferencias, a través de su participación activa, la entrega en tiempo y forma de los registros escritos que al alumno le sean solicitados, así como los controles orales orientados a sondear la inmersión de los alumnos en el plan de la asignatura. Los criterios de evaluación se resumen porcentualmente como sigue:

Asistencia y participación activa en clase (30%)

Trabajos individuales y en equipo (20%)

Talleres y prácticas (20%)

Examen final teórico-práctico (30%)

Instrumentos de evaluación
Cuaderno del profesor Observación directa Lectura, corrección y calificación de pruebas escritas
Recomendaciones para la evaluación.
Las normas básicas consensuadas y establecidas al inicio de la asignatura deben ser respetadas en el fondo y en la forma. La puntualidad en el cumplimiento de las tareas encomendadas y la asistencia activa a las actividades teórico-prácticas se considera fundamental. El plagio directo o enmascarado será motivo de descalificación total.
Recomendaciones para la recuperación.
Se recomienda una tutoría reorientativa en profundidad con el profesor donde se marcarán una serie de tareas específicas e individualizadas para insistir en aquellos aspectos de la asignatura que hayan planteado dificultades concretas.

EL PASO DEL MANUSCRITO AL IMPRESO EN LA IMPRENTA INCUNABLE

1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan		ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	2012/2013	Periodicidad	2º cuatrimestre
Área					
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	M ^a . Isabel de Páiz Hernández	Grupo / s	
Departamento			
Área			
Centro	Ediciones Universidad de Salamanca		
Despacho	Primera planta		
Horario de tutorías			
URL Web	www.eusal.es		
E-mail	depaiz@usal.es	Teléfono	923 29 45 98

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Optativa
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Información y práctica de la composición y edición de textos en los siglos XV-XVI

Perfil profesional.

Edición filológica de textos | Historia de la cultura escrita | Edición en nuevos soportes digitales | Ecdótica y crítica textual

3.- Recomendaciones previas

Los alumnos que deseen cursar esta asignatura no necesitan ningún requisito especial, salvo los establecidos para su admisión en el Máster.

4.- Objetivos de la asignatura

Se iniciará al alumno en la adquisición, conocimiento y dominio de los conceptos básicos para el análisis y estudio de todo aquel complejo que incluye el texto manuscrito y su impresión en las primeras décadas de la imprenta: vale decir, los aspectos de la preparación de textos para la imprenta en el siglo XV. Su funcionalidad es tal, que entre la imprenta del siglo XV y la del siglo XXI hay hábitos que aún se mantienen. Luego comprender la composición de los textos de ayer, servirá también para entender los modos de edición de hoy, y, en última instancia, para analizar la intervención del hombre en la producción de la cultura escrita.

5.- Contenidos

Unidades

1. El manuscrito en el siglo XV: tipología, descripción física (soporte, escritura, ornamentación, encuadernación, sellos y ex libris) y descripción del contenido.

1.1 Las figuras del autor y del copista

2. La aparición de la imprenta: la primitiva prensa de imprimir y la técnica de impresión. Pautas para la descripción de impresos

2.1 La figura del impresor

3. El paso del manuscrito al impreso: el original de imprenta (preparación y organización)

3.1 Las figuras del editor, del corrector y del cajista

NB: la metodología docente a aplicar será teórico-práctica (lectura y análisis de textos) en cada Unidad

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

Competencias relacionada con el Conocimiento

1. A través del análisis de material diverso –textual, documental, artístico– el alumno irá, paulatinamente, conociendo y empleando terminología, métodos de investigación y fuentes bibliográficas que le serán imprescindibles a lo largo de sus estudios relacionados con la Edad Media y el Renacimiento.

Competencias relacionadas con el Análisis y la Innovación

La observación directa de los textos en su propia materialidad tiene un valor destacado en tanto que permite comprender la Historia del Libro como una de las grandes fuerzas de la Historia social, cultural y política. A partir de esta premisa, nos proponemos:

2. Que el estudiante sea consciente de que la teoría desempeña su verdadera función al incitar a la investigación de lo que ignoramos, toda vez que permite que el alumno se percate de que muchos campos de investigación requieren metodologías mixtas y que lo científico es válido en tanto que ofrece un valor heurístico.
3. Desarrollo de habilidades de lectura y análisis de textos del siglo XV.
4. Capacidad para la búsqueda y discriminación pertinente de fuentes bibliográficas relacionadas con la materia.

Competencias relacionadas con la Comunicación

5. Capacidad científica para editar un texto medieval, así como presentarlo oralmente, conforme a los usos formales y principios éticos del ámbito académico

Básicas/Generales.

Conocimientos generales del campo de estudios (CG, 1) | Capacidad de análisis y síntesis de textos (CG, 2) | Manejo instrumental de las fuentes de investigación (CG, 4) | Capacidad crítica y reflexiva de carácter humanístico (CG, 7)

Transversales.

Capacitar a los alumnos en el dominio de herramientas y recursos metodológicos que faciliten su aproximación al campo investigador en general

7.- Metodologías docentes

1. Clases presenciales, teóricas-prácticas.
2. La Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca como centro privilegiado de aprendizaje y recursos.
3. Trabajos individuales: a) Preparación de clases: lecturas; b) Exposición escrita: análisis y edición de un texto; c) Exposición oral.
4. Seminarios complementarios con la participación de especialistas nacionales y, de ser posible, extranjeros en la materia correspondiente.
5. Tutoría y asesoramiento por parte de la profesora.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		20			20
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo	8		4	12
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías		8			8
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			6	20	26
Otras actividades (detallar): Visita a una Imprenta		2			
Exámenes					
TOTAL		36	6	24	66

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Hellinga, Lotte, *Impresores, editores, correctores y cajistas. Siglo XV*, Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2006.

Rico, Francisco, «El original del *Quijote*: del borrador a la imprenta», *Quimera*, núm. 173 (octubre de 1998), págs. 8-11

Rico, Francisco, «*Don Quijote*, Madrid, 1604, en prensa», *Bulletin Hispanic*, 101 (1999), págs. 415-434.

Trovato, Paolo. *Con ogni diligenza corretto. La stampa e le revisioni editoriali dei testi letterari italiani (1470-1570)*, Bolonia: Il Mulino, 1991.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Con cada tema se entregará al alumno bibliografía específica

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008):

<http://www.usal.es/webusal/node/873>

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación

Participación activa en clase; preparación de las mismas (lecturas previas); realización de un trabajo tutelado

Instrumentos de evaluación

Se evaluarán las diversas actividades y tareas realizadas por los alumnos, de forma continua a lo largo del curso, combinándose diversas técnicas para recoger la información pertinente sobre su rendimiento: presencia, participación y actitud en las clases. La proporción en que el profesor valorará cada uno de estos apartados dependerá del tipo de trabajo que escoja el alumno de entre los que le proponga el profesor

Recomendaciones para la evaluación.

Se valorará el interés, el juicio crítico, la observación y el análisis propio de la aplicación del método filológico

Recomendaciones para la recuperación.

“EDICIÓN Y ESTUDIOS DE LOS TEXTOS ESPECIALIZADOS ÁRABES MEDIEVALES

1.- Datos de la Asignatura

Código	303053	Plan	MÁSTER	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	2011-12	Periodicidad	2 cuatrimestre
Área	Estudios Árabes e Islámicos				
Departamento	Instituto de estudios medievales y renacentistas				
Plataforma Virtual	Plataforma:				
	URL de Acceso:	http://campus.usal.es/emyr			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Rachid El Hour Amro	Grupo / s	1
Departamento	Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas		
Área	Estudios Árabes e Islámicos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio Anaya		
Horario de tutorías	Lunes y martes: 9:00-10:00, 15:00-17:00		
URL Web	http://campus.usal.es/emyr		
E-mail	raelhour@usal.es	Teléfono	Ext. 1767

Profesor Coordinador	María de la Concepción Vázquez de Benito	Grupo / s	1
Departamento	Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas		
Área	Estudios Árabes e Islámicos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio Anaya		
Horario de tutorías	Lunes y miércoles 10-1		
URL Web	http://campus.usal.es/emyr		
E-mail	marcon@usal.es	Teléfono	Ext. 1738

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativa. La materia es una de las cuatro materias optativas que se ofertan en el máster.

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de una de las cuatro materias optativas que se ofertan en este máster. Por un lado, aborda textos históricos e historiografía andalusíes y los estudios hechos sobre ellos, constituyen un corpus de textos paleográficos y ediciones críticas de textos científicos y médicos en árabe

Perfil profesional.

La asignatura capacitará a los estudiantes en los perfiles profesionales propios de los especialistas de Estudios Árabes e Islámicos, sobre todo los que afectan a la docencia pre-universitaria, universitaria e investigación en temas relacionados con la historia e historia de la ciencia andalusíes.

3.- Recomendaciones previas

Preferiblemente conocimiento de la lengua árabe. La formación filológica en lengua árabe de los alumnos será un aspecto muy importante a la hora de ocuparse de esta documentación.

4.- Objetivos de la asignatura

- Acercamiento a los diversos textos como herramienta básica para el conocimiento histórico y científico árabes.
- Conocimiento de la principal historiografía islámica medieval, y la andalusí en particular.
- Analizar diferentes tipos de texto científicos para el análisis histórico y sus características
- Destacar las características del lenguaje científico árabe durante la Edad media.
- Desarrollar habilidades para enfrentarse a los textos científicos de carácter paleográfico.
- Desarrollar habilidades para enfrentarse al problema de la transmisión que plantea el léxico incorporado a la lengua árabe procedente de otras lenguas.
- Desarrollar habilidades para enfrentarse a los textos usados para un mejor conocimiento histórico del pasado.
- Aplicar los principios básicos para la elaboración y presentación de trabajos de investigación.
- Estimular hábitos relacionados con la práctica del trabajo investigador, tales como el sentido crítico, el planteamiento de problemas, la formulación conceptual rigurosa, el plan de trabajo programado, la colaboración en equipo, la discusión en grupo, etc.

- Analizar los diversos textos relativos a la formación de la sociedad andalusí y su composición étnico-religiosa, con el fin de comprobar las teorías de la continuidad y discontinuidad con respecto a la sociedad peninsular pre-islámica.
- Realizar un acercamiento a la formación del derecho Islámico en al-Andalus y su evolución a lo largo de la historia andalusí.

5.- Contenidos

Edición de textos:

1. Las características del lenguaje de la ciencia árabe durante la Edad Media.
2. El mundo arabislámico y el saber científico, filosófico y técnico de la antigüedad grecorromana y de otras de otras civilizaciones como la India y la Persa.
3. El papel de la lengua árabe en la transmisión del saber científico al mundo occidental.
4. Las principales características de los diversos textos usados para el conocimiento histórico y científico sobre el Islam medieval.
5. Los principales géneros textuales que existen en el área de historia, tanto desde un punto de vista sincrónico como diacrónico.
6. Los procedimientos discursivos fundamentales para el análisis de los textos, y la tipología textual que les corresponda.

Historiografía andalusí:

1. Los principales textos relativos a la historiografía andalusí que informan sobre la conquista de la península ibérica y la formación de la sociedad islámica en al-Andalus).
2. La evolución de la sociedad andalusí y sus diversos componentes étnicos y religiosos.
3. Las finalidades de los textos históricos, sus ideologías y sus procedencias geográficas con el fin de analizar la formación de las sociedades del occidente islámicos, la andalusí en particular.
4. Los bereberes en el occidente islámico y su papel en la fabricación de la historia peninsular.
5. Al-Andalus y su historia a través de sus textos: textos jurídicos, textos hagiográficos, los textos literarios, los textos bio-bibliográficos, etc.
6. Al-Andalus y su evolución institucional.

6.- Competencias a adquirir

Básicas / Generales

CG1 – Capacidad de integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en la materia, potenciando la integración multidisciplinar.

CG2 – Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación en la documentación.

CG3 – Fomentar el espíritu crítico en relación con los hallazgos de la investigación, tanto los propios como los del resto de la comunidad científica.

CG4 – Desarrollo de los hábitos y las habilidades de autoaprendizaje necesarias para poder seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.

CG5 – Estímulo de hábitos relacionados con la práctica investigadora, tales como el sentido crítico, el planteamiento de problemas, la formulación conceptual rigurosa, el plan de trabajo programado, la colaboración en equipo o la discusión en grupo.

CG6 – Mejorar la capacidad para manejar información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informática apropiadas en cada caso.

CG7 – Diseño, planificación y realización de un trabajo de investigación.

CG8 – Saber comunicar sus conclusiones a públicos especializado y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

Específicas

CE1 – Capacidad para relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento adquiridos con anterioridad.

CE2 – Conocer de forma global los rasgos característicos del lenguaje árabe científico medieval

CE3 – Conocer las principales características de los diversos textos usados para el conocimiento histórico sobre la Edad Media.

CE4 – Familiares con los principales mecanismos de textos que se utilizarán para el conocimiento histórico: textos jurídicos, historiográficos, literarios, bi-bibliográficos, etc..

CE5 – Conocimiento de las diferentes escrituras y textos científicos árabes, y la metodología existente acerca de su edición.

CE6 – Capacidad para analizar los diversos textos relacionados con la historiografía árabe andalusí.

CE7 – Conocimiento de distintos tipos de herramientas para el estudio del léxico especializado árabe.

Transversales

CT1 – Apreciación de la diversidad y multiculturalidad

CT2 – Conocimiento de las tradiciones, culturas y costumbres de otros países

CT3 – Habilidad para trabajar de forma autónoma

7.- Metodologías docentes

-Clases presenciales, teóricas y prácticas.

-Trabajos individuales: a) Preparación de clases: lecturas; b) Elaboración de una *Memoria* de las clases

-Prácticas y seminarios; c) Exposición escrita: análisis y/o edición de un texto.

-Seminarios complementarios.

-Tutoría y asesoramiento por parte del profesor.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	5		10	15
Prácticas	- En aula	5	10	15
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	3	2		6
Tutorías	3	3		6
Actividades de seguimiento online		3		
Preparación de trabajos	3		10	12
Otras actividades (detallar)		3	6	9
Exámenes	2		8	10
TOTAL	20	11	44	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Corpus básico de textos árabes y ediciones críticas de textos históricos en árabe, así como bibliografía especializada para la metodología de su estudio

-Bibliografía básica

1. Edición de Textos científicos :

Blachère, R., y Sauvaget, J. (1953), *Règles pour éditions et traductions de textes arabes*, Paris ;

Déroche, F. (2000), *Manuel de codicologie des manuscrits en écriture arabe*, Paris : Bibliothèque Nationale de France;

Al-Munayyid, S., (1958), *Reglas para la edición crítica de textos árabes* (trad. J.M. Fórneas), Instituto de Manuscritos Árabes;

Puerta Vilchez, J.M. (2007), *La aventura del cálamo. Historia, formas y artistas de la caligrafía árabe*: Granada: Edilux;

Viguera, M.J. y Castillo, C., *Manuscritos árabes en España y Marruecos. Homenaje de Granada y Fez a Ibn Jaldun*, Granada: El Legado Andalusi, 2006

2. Al-Andalus: sociedad

Chalmeta, P., *Invasión e Islamización*, Madrid, 1994.

Cruz Hernández, *El Islam de al-Andalus. Historia y estructura de su realidad social*, Madrid, 1992.

Felipe, H. de., *Identidad y onomástica de los Beréberes de al-Andalus*, Madrid: CSIC, 1997.

González Ferrín, E., *Historia general de al-Ándalus. Europa entre Oriente y Occidente*, Córdoba: Almuzara, 2006

Guichard, Pierre, *Al-Andalus. Estructura antropológica de una sociedad islámica en occidente*, Granada, 1995.

———, *Al-Andalus 711-1492*, Hachette, 2000

Guichard, P., y Saravia, Bruna, *Los reinos de taifas. Fragmentación política y esplendor cultural*, Málaga: Sarriá, 2006.

Harvey, P., *Islamic Spain 1250 to 1550*, Chicago, 1990, 2 vols.

Hour, Rachid, El., *La administración judicial almorávide en al-Andalus: élites, negociaciones y enfrentamientos*, Helsinki, 2006.

———, *Las sociedades del Magreb y al-Andalus. Una vision desde las Fuentes hagiográficas*, Rabat: Editions & Impression Bouregreg, 2010.

Lévi-Provençal, E., *L'Espagne musulmane au X^e siècle: institutions et vie sociale*, Paris, 1932.

———, *Historia de la España musulmana*, Madrid, 1950, 2 vols.

Maíllo Salgado, F., *De la desaparición de al-Andalus*, Madrid: Abada Editores, 2004.

———, *De historiografía árabe*, Madrid, 2008

———, *Acerca de la conquista árabe de Hispania. Imprecisiones, equívocos y patrañas*, Gijón: Ediciones Trea, 2011

Manzano Moreno, E., *Conquistadores, emires y califas: los omeyas y la formación de al-Andalus*, Madrid: Crítica, 2006.

———, *La frontera en al-Andalus en época omeya*, Madrid, CSIC, 1991.

———, *Historia de las sociedades musulmanas en la Edad Media*, Madrid: Editorial Síntesis, 1992.

Marín, M., *Mujeres de al-Andalus*, Madrid, 2000.

———, *Vidas de mujeres andalusíes*, Málaga: Sarriá, 2006

———, *Individuo y sociedad en al-Andalus*, Madrid, 1992

——— (ed.), M. Marín (ed.), *Al-Andalus/España. Historiografía en contraste. Siglos XVII-XXI*, Madrid: Casa de Velázquez, 2009.

Meouak, M., *Pouvoir souverain, administration centrale et elites politiques dans l'Espagne omayyade (II^e-IV^e/VIII^e-X^e siècles)*, Helsinki, 1999.

Rodríguez Mediano, Fernando, Pidal, Gómez-Moreno, Asín. *Humanismo y progreso. Romances, monumentos y arabismo*, Madrid: Nivela, 2002

Vernet, J., *La cultura hispanoárabe en Oriente y occidente*, Barcelona, 1978.

Viguera, María Jesús, *Aragón musulmán*, Zaragoza, 1981.

———, (cood.), *Los reinos de taifas: al-Andalus en el siglo XI*, Madrid, 1994, *Historia de de España de Menéndez Pidal*, VIII/1.

———, (cood.), *El retroceso territorial de al-Andalus. Almorávides y almohades*, Madrid, 1997. *Historia de de España de Menéndez Pidal*, VIII/2.

Wasserstein, *The rise and fall of the party-kings. Politics and Society in Islamic Spain, 1002-1086*, Princeton, 1985.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Déroche, F., "Les études de paleographie", *Al-Qantara* XIX (1998), 365-379;

- Molina, L., (1998), "Consideraciones sobre la edición de manuscritos árabes", *Al-Qantara* XIX, 383-392;
- González, Ferrin, "Al-Andalus: del mito asumido al Renacimiento", *M.E.A.H.* vol. 58 (2009), pp. 383-405.
- Hour, R., "The Andalusian *qadī* in the almoravide period: polical and judicial authority", *Studia Islamica* 90 (2000), pp. 67-83.
- Madariaga, R.M. de., "En torno a al-Andalus: extrapolaciones históricas y utilizaciones abusivas", en G. Fernández Parrilla y M. Feria García (ed.), *Orientalismo, exotismo y traducción*, Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha, 2000, pp. 81-89.
- Molina, L., (1994), "La edición de textos árabes en España", *Arbor* 148, 582,
- Monferrer, J.P., (2002), "Una notas sobre los textos árabes cristianos andalusíes", *Asociación de Orientalistas XXXVIII* (2002), 155-168;
- Corriente, F., "Tres mitos contemporáneos frente a la realidad de Alandalús: "romaticismo filoarabe", "cultura mozárabe" y "cultura sefardí", en G. Fernández Parrilla y M. Feria García (ed.), *Orientalismo, exotismo y traducción*, Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha, 2000, pp. 39-80.
- Fierro, M., "El derecho m likí en al-Andalus, siglo II/VIII-V/XI", Madrid, *Al-Qan ara* XII (1991), pp. 119-132.
- , "Prácticas y creencias religiosas en al-Andalus", *Al-Qan ara* XIII (1992), pp. 463-474.
- "Por qué `Abd al-Rahm n III sucedió a su abuelo el emir `Abd All h", *Al-Qantara* XXVI, 2 (2005), pp. 357-369.
- , "Abd al-Rahman III y el califato omeya de Córdoba", San Sebastián: Nerea, 2011.
- , "La creación de un esencialismo: la historia de al-Andalus en la visión del arabismo española", en G. Fernández Parrilla y M. Feria García (ed.), *Orientalismo, exotismo y traducción*, Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha, 2000, pp. 23-37.
- , "El círculo de poder de los califas omeyas de Córdoba", *Cuadernos de Mad nat al-Zahr* 5 (2004), pp. 9-29.
- , "Algunas reflexiones sobre el fin del califato omeya de Córdoba", *XXX Semana de Estudios Medievales, Estella 14 a 18 de julio 2003*, Pamplona, 2004, pp. 155-172.
- , "Las fuentes árabes sobre la conquista de al-Andalus: una nueva interpretación". *Hispania* LIX/2, número 202 (1999), pp. 389-432.
- , "Desde el Sinaí de su arabiga erudición. Una reflexión sobre el medievalismo y el arabismo recientes", en M. Marín (ed.), *Al-Andalus/España. Historiografía en contraste. Siglos XVII-XXI*, Madrid: Casa de Velázquez, 2009, 213-230.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

El sistema de evaluación estará basado en procedimientos de evaluación continua del estudiante: asistencia en las tutorías, asistencia y participación en clase y preparación de trabajos. La nota final será la media ponderada del nivel de conocimiento y las competencias adquiridas y señaladas anteriormente en el punto 6.

Criterios de evaluación
<ol style="list-style-type: none">1. Asistencia y participación activa en clase2. Lecturas de trabajos entregados previamente por el profesor.2. Trabajo individual y trabajo en equipo.3. Exposiciones en clase.
Instrumentos de evaluación
Asistencia y participación activa: 10% Trabajo individual y trabajo en equipo 30% Exposición en clase 40 % Informes de prácticas 20 %
Recomendaciones para la evaluación.
La entrega del trabajo y su exposición será un requisito fundamental para aprobar la asignatura
Recomendaciones para la recuperación.
Evitar que suceda, en caso contrario la recuperación se llevará a cabo mediante: • Trabajos y tareas adicionales.

HUMANISMO ISLÁMICO: HERRAMIENTAS PARA SU ESTUDIO

1.- Datos de la Asignatura

Código	303062	Plan	2010	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	1º	Periodicidad	2º cuatrimestre
Área	Estudios Árabes e Islámicos y Filosofía				
Departamento	Lengua Española y Filosofía, Lógica y Estética				
Plataforma Virtual	Plataforma:	http://www.usal.es/webusal/node/5819			
	URL de Acceso:	http://campus.usal.es/~iemyr/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Ángel Poncela	Grupo / s	1
Departamento	Filosofía, Lógica y Estética		
Área	Filosofía		
Centro	Facultad de Filosofía		
Despacho	Campus "Unamuno", Edificio FES, Planta 5º, Despacho 523.		
Horario de tutorías	Cuatrimestre 1.- Miércoles: 09:00 a 12:00h Jueves: 09:00 a 12:00h Cuatrimestre 2.- Martes: 09:00 a 12:00h Jueves: 09:00 a 12:00h (Para otros horarios, solicitar cita previa a través del email.)		
URL Web	http://diarium.usal.es/aPONCELA/		
E-mail	aponcela@usal.es	Teléfono	923294400 ext. 3397

Profesor Coordinador	Pedro Buendía	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Árabes e Islámicos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya - Planta 1ª		
Horario de tutorías	Para todo el curso: Lunes: de 18:00 a 21:00 Martes: de 16:00 a 19:00 (concertar cita previa)		
URL Web			
E-mail	pbuendia@usal.es	Teléfono	923294400 ext. 1713

Profesor Coordinador	Miguel Ángel Manzano	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Árabes e Islámicos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya – Planta Baja		
Horario de tutorías	Cuatrimestre 1.- Martes: 09:30 a 11:00 y 12:00 a 13:30 Miércoles: 12:00 a 13:00 y 18:00 a 19:00 Jueves: 12:00 a 13:00 Cuatrimestre 2.- Martes: 12:00 a 14:00 Miércoles: 09:00 a 11:00 y 13:00 a 14:00 Jueves: 12:00 a 13:00		
URL Web	http://web.usal.es/mmanzano		
E-mail	mmanzano@usal.es	Teléfono	923294400 ext. 1766

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Optativas

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte del bloque de asignaturas optativas que complementan la formación filológica y humanística recibida, mediante el estudio de la concepción filosófica, doctrinal e histórica que plantea el Islam medieval.

Perfil profesional.

La asignatura capacitará a los estudiantes para desarrollar el perfil de experto e investigador en el campo de las Humanidades (fundamentalmente, la Filosofía, la Historia y la Filología).

3.- Recomendaciones previas

No es imprescindible, pero sí recomendable tener conocimientos de árabe, y asimismo de inglés y francés, a nivel de comprensión lectora

4.- Objetivos de la asignatura

Generales:

- Valoración de la producción intelectual araboislámica en el período medieval, en sus principales temas, formas, géneros y figuras relevantes

Específicos

- Adquisición de técnicas de análisis y estudio de la producción intelectual araboislámica medieval. Introducción a la historia conceptual del mundo islámico
- Comprensión de los valores propios de la tradición islámica y de la importancia de la transmisión del saber
- Conocimiento de los principales problemas teóricos, filosóficos, doctrinales, morales, epistemológicos, etc. que plantean los autores musulmanes medievales

5.- Contenidos

- Introducción y premisas de trabajo
- El concepto de humanismo islámico: lo secular y lo sagrado desde la visión Islámica; la ética y los valores de la tradición musulmana; el individuo y la sociedad

- La necesidad de saber e interpretar: la exégesis coránica, el estudio del *adab* y el desarrollo de las ciencias religiosas; la transmisión del saber.
- La recepción del legado grecolatino y su influencia en la formación de la cultura árabe-islámica. Gramáticos, filólogos, compiladores y autores de *adab* en la encrucijada cultural del s. IX abbasí: los modelos de al-*Ḥafḥ* y Ibn Qutayba.
- La filología y los saberes humanísticos en el Islam: rasgos propios y desarrollo, las obras y los problemas textuales, las principales figuras.
- El pensamiento islámico y el nacimiento de la *falsafa* o filosofía islámica: influencias foráneas y la recepción de la filosofía antigua, las traducciones y los problemas textuales, los principales temas y autores.
- La teología especulativa o *kalām*: problemas doctrinales y teóricos, *Muṭaḥḥilāt* y *Aṣṣāʿīyāt*; la evolución posterior. Los modelos culturales del anbalismo.
- El sufismo como vía alternativa al conocimiento filosófico y científico: problemas conceptuales, desarrollo y autores relevantes.
- El humanismo desde la historia: la concepción historiográfica y la noción de historia; la obra de Ibn Jaldīn y su teoría global sobre la civilización humana, su 'nueva ciencia' y los problemas terminológicos que plantea.

6.- Competencias a adquirir

Básicas / Generales

- CG1. Integrar los conocimientos teóricos y prácticos ofrecidos en cada asignatura, potenciando la capacidad de análisis y síntesis sobre la información transmitida por los profesores y sobre la que hayan adquirido los estudiantes de manera personal.
- CG2. Desarrollar la capacidad de análisis sistemático de datos y la adquisición de destrezas de validación de teorías heurísticas desde su aplicación a la documentación.
- CG3. Desarrollar hábitos y habilidades de autoaprendizaje que permitan seguir estudiando y actualizando conocimientos en el futuro, de una manera autónoma.
- CG4. Adquirir habilidades de gestión de la información mediante la búsqueda de bibliografía, la consulta de bases de datos y la utilización de los soportes y herramientas informáticas apropiadas en cada caso.
- CG5. Mejorar la capacidad para manejar información en otras lenguas como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.
- CG6. Saber comunicar las conclusiones del trabajo investigador a diferentes tipos de públicos de un modo claro y preciso, tanto de forma oral como escrita, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Específicas

- CE1. Relacionar e integrar conocimientos sobre la Edad Media y Renacimiento, adquiridos con anterioridad, y añadir a los mismos la perspectiva islámica coetánea.
- CE2. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de textos árabes medievales y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

- CE3. Contemplar el texto árabe medieval como obra “colectiva” que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita o impresa). Comprender el problema de la transmisión del saber en el islam medieval.
- CE4. Acercarse a los diferentes tipos de texto objeto de estudio en cada materia y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.
- CE5. Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.
- CE6. Saber explicar las características de las lenguas escritas en el período medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio. Comprender de la terminología árabe utilizada en las obras filosóficas, doctrinales o históricas.
- CE7. Conocer distintos tipos de herramientas para el estudio del léxico de las diferentes lenguas de uso medieval y renacentista, valorar la información contenida en dichas herramientas y saber aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica.

Transversales

- CT1. Adquisición del espíritu crítico y los criterios objetivos de selección de bibliografía relevante.
- CT2. Aprender a diseñar, planificar y llevar a cabo un trabajo de investigación.
- CT3. Habilidades en la gestión de la información: como las suites de acceso libre o propietario, sistemas de gestión de bases de datos bibliográficas –MLA, JSTOR, PAO, Dialnet– y los programas de gestión bibliográfica –Refworks y EndNote–

7.- Metodologías docentes

1. Desarrollo de contenidos teóricos: clases, seminarios y eventos académicos.
2. Actividades guiadas o de carácter práctico: empleo de recursos audiovisuales e interactivos, ejercicios, textos y materiales diversos, tareas individuales o colectivas.
3. Lectura de obras o fragmentos concretos.
4. Desarrollo de trabajos específicos: ya sean escritos o exposiciones orales, individuales o colectivos.
5. Tutorías individuales y colectivas.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	9			9

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	2			2
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios (y eventos científicos)		2			2
Exposiciones y debates		3			3
Tutorías		3	3	3	9
Actividades de seguimiento online			2		2
Preparación de trabajos			7	20	27
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas, ejercicios específicos)			4	17	21
Exámenes					
TOTAL		19	16	40	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- AAVV., *Saber religioso y poder político en el Islam*, Madrid : AECI, 1994.
- AHMAD, Z., *The Epistemology of Ibn Khald n*. London-New York : Routledge, 2003.
- AKASOY, A. y RAVEN, W. (ed.), *Islamic Thought in the Middle Ages Studies in Text, Transmission and Translation, in Honour of Hans Daiber*: Leiden, Brill, 2008.
- AKHTAR, S., *The Quran and the Secular Mind. A philosophy of Islam*. London-New York : Routledge, 2008.
- ARKOUN, M., *L'humanisme arabe au Ive -Xe siècle : Miskawayh, philosophe et historien*. Paris : Vrin, 1982.
- *Humanisme et Islam : Combats et propositions*. Paris : Vrin. 2005.
- BADAWI, A., "L'Humanisme dans la Pensée arabe", *Studia Islamica* 6 (1956), 67-100.
- BAKAR, O., *Classification of Knowledge in Islam. A Study in Islamic Philosophies of Sciences*. Cambridge : The Islamic Texts Society, 1998.
- CAMPANI, *Introducción a la filología islámica*, Madri : Biblioteca Nueva, 2006.
- CHEDDADI, A., *Ibn Khaldún. L'homme et le théoricien de la civilisation*. Paris : Éditions Gallimard, 2006.

- CORBIN, H., *Historia de la filosofía islámica*. Madrid, Trotta, 2000.
- DONNER, F. : *Narratives of Islamic Origins. The Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton : The Darwin Press, 1998.
- ENDRESS, G., *Organizing Knowledge. Encyclopædic Activities in the Pre-Eighteenth Century Islamic World*. Leiden-Boston : Brill, 2006.
- GIMARET, D., *La Doctrine D'al-Ashari*, Paris : Éditions du Cerf, 1990.
- GOLDZIHHER, «The Attitude of Orthodox Islam Toward the 'Ancient Sciences'», en Swarz, M. L., *Studies on Islam*, Oxford : University Press, 1981, pp. 185-215.
- GOODMAN, L.E., *Islamic Humanism*, New York-Oxford: Oxford University Press, 2005.
- GÜNTHER, S. (ed.), *Ideas, Images, and Methods of Portrayal Insights into Classical Arabic Literature and Islam*. Leiden-Boston: Brill, 2005.
- HECK, P.L., *The construction of Knowledge in Islamic civilization: Qudâma b. Ja'far and his Kitâb al-kharâj wa-Sinâ'at al-Kitâba*, Leiden: Brill, 2002.
- “The Hierarchy of Knowledge in Islamic Civilization”, *Arabica* 49 (2002), pp. 27-54.
- “The Crisis of Knowledge in Islam (I): The Case of al- mir ”, *Philosophy East and West*, 56 (2006), pp. 106-135.
- HOVANISSIAN, R. G., SABAGH, G. (eds.), *Religion & Culture in Medieval Islam*. XIV Levi Della Vida Biennial Conference, Cambridge University Press, 1999.
- JOLIVET, J., *La Théologie et les Arabes*, Paris: Éditions du Cerf, 2002.
- KEY, A., “The Applicability of the Term “Humanism” to Ab ayy n al-Taw d ”, *Studia Islamica* 100/101 (2005), pp. 71-112.
- KRAEMER, J.L., “Humanism in the Renaissance of Islam: A Preliminary Study”, *Journal of the American Oriental Society*, 104/1, *Studies in Islam and the Ancient Near East dedicated to Franz Rosenthal* (1984), pp. 135-164.
- Humanism in the Renaissance of Islam: The Cultural Revival During the Buyid Age*, Leiden: Brill, 1992.
- MAKDISI, G., “Madrasa and University in the Middle Ages”, *Studia Islamica* 32 (1970), 255-264.
- “Muslim Institutions of Learning in Eleventh-Century Baghdad”, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 24 (1961), pp. 1-56.
- The Rise of Colleges, Institutions of Learning in Islam and the West*. Edingburgh: University Press, 1981.
- “Scholasticism and Humanism in Classical Islam and the Christian West”, *Journal of the American Oriental Society*, 109/2 (1989), pp. 175-182.
- MARTIN, R.C., WOODWARD, M.R y ATMAJA, D.S., *Defenders of Reason in Islam. Mu'tazilism from Medieval School to Modern Symbol*. Oxford: Oneworld Publications, 1997.
- PEÑA, S., *Corán, palabra y verdad: Ibn al-S d y el humanismo en al-Andalus*, Madrid: CSIC, 2007.
- ROSENTHAL, E.I.J., *Political Thought In Medieval Islam. An Introductory Outline*. Cambridge: University Press, 1962.
- ROSENTHAL, F. *Knowledge Triumphant. The Concept of Knowledge in Medieval Islam*. Leiden-Boston: 2007.
- SCHIMMEL, A., *Las dimensiones místicas del Islam*. Madrid: Trotta, 2002
- URVOY, D., *Les Penseurs Libres dans l'Islam Classique*, París: Frammarion, 1996.
- WALBRIDGE, J., *God and Logic in Islam. The Caliphate of Reason*. Cambridge: University Press, 2011.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://www.arabic-islamic.org/index.html>

<http://www.ibntufayl.org>
<http://www.oxlit.co.uk/>
<http://www.muslimphilosophy.com/>

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará teniendo en cuenta consecución de las competencias señaladas anteriormente. De manera general, puede indicarse:

Aprovechamiento del conocimiento teórico-práctico de la asignatura (CG1, CG2, CG3, CG5, CE1, CE3, CE4, CE6, CE7)

Trabajo personal (CG4, CG6, CE2, CE5, CT1, CT2, CT3)

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase30 %

Exposiciones en clase30 %

Trabajo individual y trabajo en equipo40 %

Instrumentos de evaluación

- Evaluación de contenidos teórico-prácticos en las clases
- Evaluación de exposiciones orales
- Evaluación de trabajos o ensayos escritos

Recomendaciones para la evaluación.

Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

Recomendaciones para la recuperación.

La recuperación se llevará a cabo mediante:

- Tareas adicionales
- Revisión de los trabajos entregados, o desarrollo de otros nuevos.

INTRODUCCIÓN CULTURA MEDIEVAL

1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan	2012-2013	ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	1	Periodicidad	1er cuatrimestr
Área	Literatura Española y Románicas				
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana y Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Miguel García-Bermejo Giner	Grupo	Unico
Departamento	Literatura Española e Hispanoamericana		
Área	Literatura Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes y miércoles de 09:00 a 11:00		
URL Web	http://literatura.usal.es/profesores/mencu		
E-mail	Mabuse62@gmail.com	Teléfono	923 29 45 00 ext. 1787

Profesor Coordinador	Juan Miguel Valero Moreno	Grupo	Unico
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web	http://jmvalerus.wordpress.com/		
E-mail	asmodeo@usal.es	Teléfono	923 29 45 00 ext. 1762

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Obligatoria
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Información y práctica del estudio y análisis de textos medievales
Perfil profesional.
Enseñanza universitaria. Edición literaria y crítica en nuevos soportes: páginas electrónicas culturales, aplicaciones informáticas en el mundo cultural. Asesoramiento lingüístico cultural en ámbitos públicos y privados. Preparación de originales para la representación. Animación sociocultural y actividades paralelas.

3.- Recomendaciones previas

Los alumnos que deseen cursar esta asignatura deben encontrarse orientados a la investigación literaria, pero no necesitan ningún prerrequisito especial para integrarse en la misma excepto los establecidos colectivamente para la admisión en el Master.

4.- Objetivos de la asignatura

Proporcionar una formación básica de edición y análisis de textos medievales literaria e históricos.
Inculcar la conciencia de la necesidad de una aproximación filológica y amplia a los textos.
Proporcionar herramientas básicas de análisis de textos medievales.

5.- Contenidos

Teóricos.

Conocimiento de la praxis escrituraria medieval.
La problemática de la aproximación analítica a los textos.
La constitución de un repertorio de fuentes y textos canónicos.

Prácticos.

Lectura y análisis de textos medievales.
Reconocimiento de campos nocionales fundamentales de la edad media en su desarrollo.

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

Comentario y explicación de los textos literarios objeto de estudio desde un punto de vista filológico. (CE,1)
 Elaboración de trabajos de análisis textual y de historia literaria. (CE,2)
 Confección de ediciones de textos antiguos, clásicos y contemporáneos para el establecimiento de los textos y las anotaciones críticas. (CE,3)
 Dominio de los instrumentos de investigación bibliográfica y las principales herramientas y recursos informáticos aplicados a la investigación (bases de datos, consultas a bibliotecas y recopilación de datos por Internet) para llevar a cabo una investigación bibliográfica de temas literarios. (CE,4)
 Gestión de la bibliografía y la información recogida para analizarla e interpretarla de manera crítica y conocer su alcance científico, tanto desde el punto de vista formal, como desde el punto de vista del aprovechamiento de su contenido. (CE, 5)
 Sistematización de los datos obtenidos para poder utilizarlos en la investigación. (CE, 6)
 Precisión de la metodología propia de los estudios literarios. (CE,7)

Básicas/Generales.

Conocimientos generales del campo de estudios (CG, 1) Capacidad de análisis y síntesis de textos (CG, 2). Capacidad de gestionar la información recibida (CG, 3). Manejo instrumental¹

Transversales.

Capacitar a los estudiantes en el dominio de las herramientas metodológicas al uso en el ámbito de la investigación literaria, así como en los recursos —bibliográficos y tecnológicos— que facilitarán la permanente actualización investigadora (CT, 1).

7.- Metodologías docentes

Exposición magistral.
 Práctica común
 Trabajo individualizado
 Exposición en clase

¹ de las fuentes de investigación. (CG, 4). Dominio de la comunicación oral y escrita para la transmisión de conocimientos a públicos tanto generales como especializados. (CG,5). Capacidad de trabajo tanto en equipo, disciplinar e interdisciplinar, como autónomo. (CG,6). Capacidad crítica y reflexiva de carácter humanístico. (CG, 7) (La deficiente elaboración del formato de ficha imposibilita rellenarla sin cambiar toda la distribución. De ahí que para no perder más tiempo la sitúe en nota al pie).

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	20			20
Prácticas	- En aula	7	5	12
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	8		5	13
Actividades de seguimiento online		5	5	10
Preparación de trabajos			20	20
Otras actividades (detallar)				
Exámenes				
TOTAL	35	5	35	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Paterson, Linda. *Culture and society in Medieval Occitania*. Burlington, VT: Ashgate, 2011.
- Albrecht Classen (ed.). *Laughter in the Middle Ages and Early Modern Times: Epistemology of a Fundamental Human Behavior, its Meaning, and Consequences*. Berlin-New York: De Gruyter, 2010.
- Pascale Charron & Jean-Marie Guillouët (eds.). *Dictionnaire d'histoire de l'art du Moyen Âge occidental*. Paris: Robert Laffont, 2009.
- Backman, Clifford R. *The worlds of medieval Europe*. New York: Oxford University Press, 2009.
- Watts, John. *The making of polities : Europe, 1300-1500*. Cambridge, UK ; New York: Cambridge University Press, 2009.
- Carol Lansing & Edward D. English (eds.). *A companion to the medieval world*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2009.
- Stephen J Harris & Bryon Lee Grigsby (eds.). *Misconceptions about the Middle Ages*. New York, NY [u.a.]: Routledge, 2008.

Kleinschmidt, Harald, (*Understanding the Middle Ages : the transformation of ideas and attitudes in the Medieval World*. New York: Boydell, 2008.

Laura Holden Hollengreen (ed.). *Translatio or the transmission of culture in the Middle Ages and the Renaissance : modes and messages*. Turnhout [Abingdon: Brepols Marston, distributor], 2008.

Images du Moyen Âge. Edición de I. Durand-Le Guern. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2007.

Medieval Iberia : Changing Societies and Cultures in Contact and Transition. Edición de Ivy A Corfis. Woodbridge: Boydell & Brewer, 2007.

Biffi, Inos, Costane Marabelli & Claudio Stercal. *Atlas histórico de la cultura medieval*. Madrid: San Pablo, 2007.

Sarah Larratt Keefer & Rolf H Bremmer (eds.). *Signs on the edge: space, text and margin in medieval manuscripts*. Paris: Peeters, 2007.

Jennifer R. Davis & McCormick, Michael (eds.). *The long morning of medieval Europe : new directions in early medieval studies*. Burlington, VT: Ashgate Pub. Co., 2007.

Jewell, Helen M. *Women in late Medieval and Reformation Europe, 1200-1550*. New York: Palgrave Macmillan, 2007.

Franz-Josef Arlinghaus, Marcus Osterman, Oliver Plessow & Gudrun Tscherpel (eds.). *Transforming the medieval world : uses of pragmatic literacy in the Middle Ages*. Turnhout, Belgium: Brepols, 2006.

Galloway, Andrew. *Medieval literature and culture*. London; New York: Continuum, 2006.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Con cada tema se entregara al alumno bibliografía específica.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008):

<http://www.usal.es/webusal/node/873>

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación

Los alumnos podrán optar por una diversidad de pruebas que se adapten a su nivel e intereses particulares, desde la redacción de un cuaderno de la asignatura a la realización de un trabajo.

Instrumentos de evaluación
Se evaluarán las diversas actividades y tareas realizadas por los alumnos, de forma continua a lo largo del curso, combinándose diversas técnicas para recoger la información pertinente sobre su rendimiento: presencia, participación y actitud en las clases. La proporción en que el profesor valorará cada uno de estos apartados dependerá del tipo de trabajo que escoja el alumno de entre los que le proponga el profesor.
Recomendaciones para la evaluación.
Se valorará la minuciosidad, la coherencia y el buen trabajo filológico en las diversas facetas de la investigación. Será perseguido con saña el plagio y la apropiación indebida de materiales, así como la paráfrasis y reelaboración de trabajos ajenos. Se tomará en consideración la dificultad de la labor acometida, por lo que un objetivo ambicioso y fundado será mejor considerado que una labor mecánica de recopilación de noticias de aluvión.
Recomendaciones para la recuperación.

LOS MODOS DE EXPRESIÓN DE LA CIENCIA EN LA EDAD MEDIA Y RENACIMIENTO

1.- Datos de la Asignatura

Código	303049	Plan		ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	1º	Periodicidad	1º Semestre
Área					
Departamento	INSTITUTO DE ESTUDIOS MEDIEVALES Y RENACENTISTAS				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Bertha Gutiérrez Rodilla	Grupo / s	1
Departamento	Psiquiatría, Psicología Médica, Medicina Legal e Historia de la Ciencia		
Área	Historia de la Ciencia		
Centro	Facultad de Medicina		
Despacho	Área de Historia de la Ciencia		
Horario de tutorías	Pendiente de conocer el horario de clase		
URL Web			
E-mail	bertha@usal.es	Teléfono	1896

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Es una de las trece asignaturas del bloque obligatorio del Máster, que comprende las materias de introducción y formación en aspectos básicos relacionados con los textos medievales y renacentistas

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Se presentan las características de los textos científico-técnicos actuales y se comparan con los del pasado. Igualmente, se analizan los diferentes géneros textuales utilizados en el ámbito de la ciencia en los periodos medieval y renacentista

Perfil profesional.

Investigador

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda tener conocimiento de francés e inglés (a nivel de lectura de textos científicos)

4.- Objetivos de la asignatura

- Familiarizarse con las principales características que se le atribuyen al lenguaje científico y el de divulgación, en el momento actual y compararlas con las del pasado
- Conocer algunos aspectos relevantes de la historia del lenguaje científico
- Distinguir el mecanismo de base utilizado en la formación de los distintos tecnicismos a lo largo del tiempo
- Acercarse a algunos aspectos importantes de la traducción y redacción científicas en la historia
- Favorecer el acercamiento a los textos científicos medievales y renacentistas
- Promover el debate y la comunicación con otros miembros de la comunidad de conocimiento
- Fomentar el proceso de autoaprendizaje, estimulando el interés por la formación continuada y la adquisición progresiva de nuevo conocimiento

5.- Contenido

- Lenguaje especializado, lenguaje de divulgación y lenguaje común
- Historia del lenguaje científico
- Caracterización del lenguaje científico
- Los diferentes tipos de texto científico
- La creación de términos a lo largo del tiempo
- La traducción y el lenguaje especializado
- Los textos científicos del pasado
- Análisis de textos científicos históricos

6.- Competencias a adquirir

Específicas.

- Analizar los diferentes tipos de texto objeto de estudio y descubrir los principales géneros textuales existentes, sus finalidades, destinatarios, etc., así como sus modelos de creación, interpretación y recepción, en el ámbito científico

- Saber aplicar los conocimientos adquiridos para interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.
- Saber explicar las características de las lenguas escritas en el periodo medieval y renacentista de modo pluridisciplinar, buscando la complementariedad de los distintos métodos de estudio.
- Conocer de forma global las características del lenguaje especializado y los principales mecanismos utilizados para crear nuevos términos en el pasado, en perspectiva comparativa con los del momento presente y detectar en distintos tipos de textos científicos medievales y renacentistas las peculiaridades caracterizadoras y procedimientos neológicos utilizados.
- Conocer distintos tipos de herramientas para el estudio del léxico de las diferentes lenguas de uso medieval y renacentista, valorar la información contenida en dichas herramientas y saber aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica.

Transversales.

- Capacidad crítica y autocrítica
- Habilidades de investigación
- Capacidad de aprender
- Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo
- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad de organizar y planificar
- Toma de decisiones

7.- Métodos docentes

Clases teóricas

Clases prácticas y talleres basados en la resolución en grupo de actividades destinadas a la formación

Realización individual de prácticas y ejercicios

Revisión de las actividades prácticas

Lecturas complementarias

Seminarios complementarios

8.- Previsión de distribución de los métodos docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	4			4

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	6			6
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		6			6
Exposiciones y debates		4			4
Tutorías		5			5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				25	25
Otras actividades (detallar) realización individual de prácticas, lecturas obligatorias complementarias				30	30
Exámenes		1			1
TOTAL					81

9.- Recursos

Bibliografía general de consulta

- Bouffartigue, J. y Delrieu, A. M. (1981): *Trésors des racines latines*, Paris. Belin.
- Bouffartigue, J. y Delrieu, A. M. (1984): *Trésors des racines grecques*, Paris. Belin.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. (1998): *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*, Barcelona: Península.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. (2005): *El lenguaje de las ciencias*, Madrid: Gredos.
- Lerat, P. (1997): *Las lenguas especializadas*, ed. esp., Ariel.
- Vivanco Cervero, V. (2006): *El español de la ciencia y la tecnología*, Madrid: Arco/Libros.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Se ofrecerán en las clases presenciales referencias bibliográficas concretas y enlaces electrónicos sobre los puntos tratados en cada tema.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

En la evaluación del curso se tendrán en cuenta las actividades prácticas y talleres realizados en clase, los trabajos pedidos a los alumnos y el cuestionario final

Criterios de evaluación

Trabajos individuales y/o en equipo

Uno o dos trabajos de realización obligatoria, que se entregarán por escrito al finalizar la asignatura. Se valorará el contenido, la capacidad crítica, de redacción y de síntesis.

Cuestionario final

Si fuera necesario, se establecería un examen final para aprobar la asignatura, dependiendo de cómo se desarrolle la asignatura, el número de alumnos y su participación en las clases.

Instrumentos de evaluación

Asistencia y participación activa en clase (30%)

Trabajos individuales y en equipo (20%)

Talleres y prácticas (20%)

Examen final teórico-práctico (30%).

Recomendaciones para la evaluación.

No realizar las prácticas y asistir a los talleres puede dificultar en algunos casos la superación de la asignatura

La presentación copiada total o parcialmente de alguno de los trabajos destinados a la evaluación supondrá el suspenso automático de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

No se recuperarán los trabajos individuales. Se mantendrá, por tanto, la nota conseguida en este apartado.

Insistir en la parte práctica de la asignatura.